ΣΕΝΕ 53. (Ἐφρενδζὶ 24 Ἀπρίλιος) ΣΑΛΙ 12 ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1893 (1309) (Χιδζριγὲ Σεβάλ 7 1310) Νόμ 4654

Σαχιπὶ ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σααδετδὲ

Σενεδὶ	Γρ. 120
Αλτὴ ἀϊληγὴ	» 65
Ταδραλαρδὰ	
Σενεδὶ	» 160
Αλτὴ ἀϊληγὴ	» 85
Μεμαλίκι ἐδζνεπιεδὲ	
Σενεδὶ	Φρ. 40
Αλτὴ ἀϊληγὴ	» 20

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

Μουδιρλὲρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑι

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ	4δζὶ σαχηφὲ	Γρ. 5
» »	3δζὶ »	» 3
» »	2δζὶ »	

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταμπολδὰ Οὐζοὺν Τζαρσουδὰ
Ταχτὰ Καλεδὲ Νόμ. 158.

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΑΠΡΙΛΙΟΣ

13 ΣΑΛΙ *Ρώμα πάπαση Μαρτῖνος*
14 ΓΖΑΧΑΡΣΕΝΠΕ *Ἀρίσταρχος σεχιδίν*

ΠΡΕΝΣ ΦΕΡΔΙΝΑΝΔΗΝ ΙΖΔΙΒΑΔΖΛΕΡΙ

Σόφιαδαν ἰσὰρ ὀλουνούγιορκι Πρένς Φερδινανδὴν Πιανόρενδε ρεσμὶ ἰστιβαδζλερὶ ἰδζρὰ ὀληνδηγὴ σηραδὰ σαχὶδ ὀλαρὰκ Πρένς ταραφηνδὰν πιραδερὶ Σάξ Κομβούργ Πρενσὶ Αὔγουστος βὲ Κὸντ Μενσδρὼρ βὲ Πρενσσὲς ταραφηνδὰν Κὸντ Μπαρδι βὲ Δοὺξ Δέλλα Γκράτζια χαζὴρ πουλουνμουσλάρδηρ.

Ἰσδιβάδζ, ἐπίσκοπος Γεράρδος ταραφηνδὰν ἰδζρὰ ὀληνδηκδὰν σόνρα, χουζὰρ παραφηνδὰν τεπρικι̤ὰτ ρεσμὶ ἰφὰ ὀληναρὰκ κεσιδὲ ὀλουνὰν ζιαφετδὲ, Πάρμα Δούκαση Πρένς βὲ Πρενσσὲς Φερδινανδὴν δεβάμη ἀριὲτ βὲ σααδετινὲ παδὲ νοὺς ἰτδιγὶ κιπὶ, Πρένς δαχὴ μουκαπέλεδεν Πουλγὰρ δζεμιατὴ ναμηνὰ ὀλαρὰκ, Κόβουργ σινσιλεσινὶν Βουρβὰν καπιλεσὶ ἰλὲ πιρλεσμεσινδὲ δερεδζέτ οὐλι̤αδὰ μεμνοὺν ὀλδηγηνὴ πεγι̤ὰν πίρλε χουζάρην ἀφιετινὲ παδὲ νοὺς ἰτμίσδιρ. Ἀκαπινδὲ πὰζ μουδὶρ μουσσιοὺ Σταπούλωφ, Φρανσηζδζα, Πάρμα Δουκασηνα, κεριμεσὶ Μαρία Λουίζαγι Πρένς χαζρετλερινὲ βερδιγὶ ἰτζοὺν πεγι̤άνη τεσεκκοὺρ ἰδερὲκ, Πρένς βὲ Πρενσσὲς Φερδινανδὴν, Δοὺξ βὲ Δουσὲς Πάρμανην ἀσκηνὰ ἰτζμίσδηρ βὲ ἐσνάϊ ζιαφετδὲ μουσική Πουλγὰρ βὲ Πάρμα χανεδανηνὰ ἀϊδ ὀλὰν μαρσὴ τερεννουμσὰζ ἰτμεκδὲ ἰδὶ. Ἰζδιβαδζὴν ἰδζρὰ ὀλδηγὴ Σόφιαγι̤α τηλεγράφλε ἰσὰρ ὀληνδηγηνδὰ, Πουλγαριστὰν ἰμαρετινὶν χὲρ πὶρ σεχιρλερινδὲ οὐμουμιγὲτ οὐζρὲ δοξολογίαλαρ ψάλλ ὀληνδηγὴ κιπὶ ρεσμὶ κετζιτλὲρ δαχὴ ἰδζρὰ ὀληνμὴς βὲ μαχαλὶ μαχσουσλερδὲ βακτὰ μινασὴπ νουτκλὰρ ἰρὰδ ὀληνμήσδηρ.

Ἰζδιβὰτζ ρεσμινὶν ἰδζρασηνδὰν σόνρα Πρένς βὲ Πρενσὲς μαγι̤ετλερὶ ἰλὲ Πιανόρεδεν χαρακέτλε, κετζὲν Δζουμαὰ κι̤όυνου Σπέτζιαγι̤α μουβασελὲτ ἰτμισλὲρ βὲ λιμανδὰ λενκὲρ ἐνδὰζ πουληνὰν Λόϋδ κουμπάνιασηνην «Ἀμφιτρίτη» νὰμ βαπορουνὰ ρακὶπ ὀλμουσλάρδηρ. Γι̤αζμὴς ὀλδηγημὴζ βέδζχ οὐζρὲ μεζκι̤οὺρ βαπὸρ Τζανὰκ καλεσινδὲν μιρούρ ἰδερὲκ σεχριμὶζ λιμανὴ ταρικὴ ἰλὲ Βάρναγι̤α βασὴλ ὀλαδζὰκ βὲ Πρενσλὲρ ὄραδαν Σιστόβιον, Πογι̤οὺκ Τούρνοβα, Κηζανλὴκ, Φίλιπε σεχιρλερινδὲν πὶλ μιροὺρ Μάϊος πιρδὲ Σόφιαγι̤α μουβασελὲτ ἰδεδζεκλὲρ ὀραδάκι σουρέτι μουτανταναδὲ ἰστικπὰλ ἰτζοὺν σίμδιδεν χαζηρληκλὰρ ὀλμακδάδηρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ Σπέτζια λιμανηνδὰν χαρακέτλε Νι̤άπολιγι̤ε μουβασελὲτ ἰτμισλὲρ βὲ Πρένς ἰλὲ ζεβδζεσὶ Βεσούβιος δαγηνὰ τζηκαρὰκ πίραζ τενεζζοὺχ ἰτμισλὲρ ὄραδανκι δοῦνκὶ κι̤οὺν Μάλταγι̤α μουτεβέδζιχεν χαρακὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Πρένς χαζρετλερινὲ Σόφια ἔξαρχοσου τεπρὶκ τηλεγραφὴ κεσιδὲ εϊλεμίσδιρ.

ΙΤΑΛΙΑ ΚΗΡΑΛΛΑΡΗΝΗΝ ΚΙΟΥΜΟΥΣ ΔΟΥΓΙΟΥΝΛΕΡΙ

Γι̤αζμὴς ὀλδηγημὴζ βέδζχ οὐζρὲ Ἰτάλια Κηραλλαρηνὴν γιγιρμὶ πεσινδζὶ σενεϊ δεβριγι̤εὶ ἰζδιβαδζλαρὴ σενλικλερὶ κετζὲν Δζουμὰ ἰρτεσὶ κι̤όυνου πασλαμήσδηρ.

Ρώμαδαν κεσιδὲ κηληνὰν τηλεγραφλὰρ μεελινὲ ναζάρεν σαλτανάτη σενιὲ ταραφηνδὰν σέχρι μεζκι̤ούρε ἰρσὰλ πουγι̤ουρουλμοὺζ ὀλὰν χεϊγι̤έτι μεπουσὲ Ἀπρίλιος 9)21ινδζὶ κι̤όυνου, μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ Κηραλλὰρ χαζαρατὴ ταραφηνδὰν καποὺλ ὀληνούπ, μαζχάρη ἰκρὰμ βὲ ταλτιφὰτ ὀλμοὺζ βὲ τεπρικλερινὶ ἀρζ πίρλε, χαμὶλ ὀλδηγὴ ναμεϊ οὐλι̤ουβιγι̤ὲτ ἀλαμέϊ χαζρέτι Παδισαχιγὶ τακδὶμ ἰτμίσδηρ.

Ρώμα 9]21 Ἀπρίλιος. Γκρὰν Δοὺξ Βλαδίμηρος ἰλὲ, Δοὺκ δ' Ὑόρκ βὲ Γι̤ονὰν Κηραληνὴν ἰκινδζὶ μαχδουμὶ Πρένς Γεώργιος δοὺν σαὰτ 6γὶ 50 δακηκὰ κετζερὲκ πούραγι̤α μουβασελέτλε Ἰτάλια βελὶϊ ἀχδὴ βὲ χεϊέτι βουκελὰ ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ὀληνδηλὰρ. σόνρα Ἀλαμάνια Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζαση χαζαρατὴ ἰλὲ Ἰτάλια Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζαση πιρλικδὲ ὀλαρὰκ σεχρὶν δερουνινδὲ ἀρεπελὲρ ἰλὲ πὶρ τενεζζοὺχ ἰδζρὰ ἰδοὺπ οὐμοὺμ ταραφηνδὰν φέβκ-ελ ἀδὲ σουρετδὲ ἀλκησλαρὰ μαζχὰρ ὀλδηλάρ, ἀκσὰμ οὔστου κεσιδὲ ὀληνὰν ζιαφετδὲ μουσάρουν ἰλεϊχ Ἰμπερατὼρ ἰλὲ Ἰμπερατωρίτζα βὲ Ἰτάλια χανεδάνη Κηραλισὶ βὲ δουβέλι σαϊρὲ ταραφηνδὰν κι̤ονδεριλὲν φέβκ ελ ἀδὲ ἐλτζιλὲρ χαζὴρ πουλουνδηλάρ.

Γαζέταλαρ Ἀλαμάνια Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν Ρώμαγι̤α βουκουσοὺ πουλὰν σεγι̤αχατηνδὰν τολαγὶ οὐζζοὺν μακαλελὲρ ἰλὲ ρέσμι χὸς ἀμεδιγὶ ἰδζρὰ ἰτμεκδὲ βὲ οὐμοὺμ ταραφηνδὰν χακλαρηνδὰ κι̤οστεριλὲν ἰχτιραματὴ ζικρ ἰτμεκδέδιρλερ. Ἀχιδοὺξ Ρενιὲ χὲρ ταραφδὰ φέβκ-ελ ἀδὲ σουρετδὲ χούσνου καπουλὰ μαζχὰρ ὀλμακδάδηρ.

Κηρὰλ χαζρετλερὶ πὶ-ζ-ζὰτ μουσάρουν ἰλεϊχὶν ἰκαμετκι̤αχηνὰ ἀζιμέτλε κενδισινὶ ζιαρὲτ ἰτμίσδιρ. σιλενδὲν σόνρα Ἀλαμάνια Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζαση χαζαρατὴ, Πάνθεον καπιστανηνδὰ Βίκτωρ Ἐμμανουηλὴν μερκαδηνὴ ζιαρὲτ ἰλὲ οὐζερινὲ Ἀλαμάνια πανδιέραση ἰλὲ μουζεϊγι̤ὲν πὶρ ἐκλὶλ βὰζ ἰτμίσδιρ.

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρουνοὺν Περλινδὲν Ρώμαγι̤α βουκουσοὺ πουλὰν ποὺ σεγι̤αχατὴ Ἰτάλια δζεριδελερινδὲ πὲρ ταφσὴλ βάσφ ὀληνήγι̤ορ. μάχη χαλὴν 7)19σινδὲ Μόναχονα μουβασελὲτ ὀληνδηγηνδὰ, Μόναχον Κηραλὴ βὲ Πρενσὲς Μαρία Θηρεσία ταραφηνδὰν ἀλκησλὰρ ἰλὲ ἰσττικπὰλ ὀλουνμοὺζ βὲ ὀραδὰν Πόζεν ταρικὶ ἰλὲ (ὄραδακὶ Ἀρχιδοὺξ Ἀλβέρτος, Ἀρχιδουσὲς Στεφανία σιμενδουφὲρ στασιονουνδὰ χαζὴρ πουλουνμουσλὰρ) Ἄλαξ σεχρινὲ βὲ ὄραδαν δογροὺ χαρακέτλε Ρώμαγι̤α μουβασελὲτ ἰτμισλέρδιρ. Σέχρι μεζκι̤ουρδὲ ἰδζρὰ ὀληνὰν σενλικλὲρ κεσιδὲ ὀληναν τηλεγρὰφ μεελλερινδὲν ἀνλασησὴρ. χουσουσὶ ἰλὲ Πάπα χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν Καρδινὰλ Μοσενίνη Πρωσσία χοκουμετινὶν Βατικανὸν ἐλτζισὶ νεζδινὲ ἀζιμέτλε. Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρουνὰ χὸς ἀμεδὶ ρεσμινὶ ἰφὰ ἰτμίσδιρ. Μάχη χαλὴν 10)22σινδὲ κεσιδὲ ὀληνὰν ζιαφετὶ μουτεακὴπ Ἰμπεράτωρ βὲ Ἰμπερατωρίτζα, Κηρὰλ βὲ Κηρατζα βὲ χανεδάνη Κηραλὴ βὲ μισαφιρὶν «Ἀργεντινία» θέατροσουνδα μεβκὴϊ τεμασαγι̤ὰ βὰζ ὀληνὰν «Φαλστὰφ» νὰμ ὀγι̤ουνδὰ χαζὴρ πουλουνμουσλάρδηρ.

Βίεννα 22.—Ἰτάλια Κηραλλαρηνὴν κι̤ουμοὺζ δουγουνλερὶ μινασιπετὶ ἰλὲ, Ἀούστρια χανεδάνη Ἰμπερατωρισινὶν μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ χακκηνδὰ ἰπρὰζ ἰτδιγὶ μουχαππέτι ἀζιμενὶν ἰττιφάκη μουσελλεσὶ τεσκὶλ ἰδὲν δεβλετλερ ἀρασηνδακὶ μινασεπάτη δοστανεγὲ πὶρ δελὶλ ὀλδηγηνὴ οὐμοὺμ δζεριδελὲρ ἰτιρὰφ ἰδίορλαρ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Κόρινθος καναλή.

Παρὶς21 Ἀπρίλιος.—Κόρινθος καναλὴ σιρκετὶ ρεϊσὶ σανισὶ μουσσιοὺ Βλάστο μεζκοὺρ καναλὴν σουρέτι ρεσμὶ κι̤ουσαδηνὴ τερτὶπ βὲ Γι̤ονὰν χοκουμετὶ ἰλὲ γέδμι κι̤ουσαδὴ καραρλασδηρηλμὰκ οὐζρὲ Ἀθῆναιγε ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ. Ρεσμὶ κι̤ουσαδὴν Ἰούνιος πεσινδὲ βουκουσοὺ πουλαδζαγὴ μεεμούλδουρ.

Ἰστικράζ.

— Λόνδραδαν ἀληνὰν τηλεγραφλαρὰ κι̤ορὲ Γι̤ονὰν ἰστικραζὴ μεσελεσινὶν δουζάρη μουσκιλὰτ ὀλδηγηνὰ δαὶρ σουγι̤ουπουλὰν ριβαγετὶν ἀσὴλ βὲ ἐσασὴ ὀλμαγιούπ Ἰστικράζη μεζκοὺρ μουκαβελεναμεσινινὶν κελεδζὲκ χαφτὰ ἰπτιδασηνδὰ ἰμζὰ ἰδιλεδζεγὶ μεεμούλου καβίδιρ.

⁂

— Ἰγγιλτέρα χοκουμετὶ ταραφηνδὰν μεσσαὶπ ζεδεκι̤ανὲ ζαχιρὲ βὲ λεβαζημὰτ ἰσὰλ ἰτμὲκ οὐζρὲ πογι̤οὺκ πὶρ βαπὸρ Ζάνταγι̤α κι̤ονδεριλμίσδιρ.

— Σηρπησταν Κηραλὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ χοκουμετινὶν ἰδαρεσινὶ δὲρ ὀχτὲ εϊλεδιγινὶ ρέσμεν Γι̤ονὰν Κηραληνὰ τηλεγράφλε πιλδιρμὶζ ὀλδηγηνδὰν, μουσάρουν ἰλεϊχ Κηρὰλ χαζρετλερὶ δζεβάπεν λαζὴμ ὀλὰν τεπρὶκ τηλεγραφηνὴ ἰρσὰλ ἰτμίσδιρ.

— Σέριφος μαδὲν ὀδζακλαρηνδὰ τζαλησὰν ἀμελεδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν χαστελιγὶν ταχκηκὴ ζημνηνδὰ δαχιλιὲ ναζαρετινδὲν ταπὶπ ταλὲπ ὀληνμήσδιρ. ἀμελεδὲν πὶρ χάϊλουσου βεφὰτ ἰτμὶζ βὲ χαστελιγὶν «Τύφος» ὀλδηγὴ τεχακκοὺκ ἰτμίσδιρ.

— Ζάνταδα βουκουσοὺ πουλὰν ζελζελὲ Πάτραι βὲ Κεφαλόνια, Μεσολόγγιον, Πύργος, βὲ Πελοπόννησοσουν πὶρ κάτζ σεχιρλερινδὲ χὴς ὀλουνμούσδουρ.

— Ἀθῆναι μισαφιρέτιν πουλουνμακδὰ ὀλὰν Οὐαλλία Πρενσεσὶ κεριμελερὶ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ κάτζ κι̤οὺν δαχὰ Ἀθῆναιδε καλοὺπ Πειραιᾶ λιμανηνδὰ λενκὲρ ἐνδὰζ ὀλὰν «Ὀσβόρνυ» νὰμ ζηρχλὴ ἰλὲ Ἰταλιαγι̤α βὲ ὀραδὰν Ἰγγιλτέραγι̤α ἀζιμὲτ ἰδεδζέκ.

— Ἀθῆναι Δάρ-ουλ φουνοὺν μουκλιμλερινδὲν μεσχοὺρ Θ. Ἀφεντούλης κετζὲν Πεντζσεμπὲ κι̤ὸνοὺ βεφὰτ ἰτμίσδηρ.

— 131 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΞΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ *τεελιφκερδεσὶ ὀλούπ, μερχοὺμ* ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ *τερδζεμὲ ὀληνμὴς ἰδή.*

Μακάδ.

Τάγκρεδ κέρχεν πουνὰ χητὰπ ἰδούπ κάλκ ἐδεπσὶζ Τζινκι̤ανὲ, πιλμέζμισινκι χαγι̤ατὴν πιζὶμ ρεϊμιζδέδιρ δεδὶ, ποὺ ἰσὲ κατλινὲ κεράρ βεριλμεδιγινὲ πὶρ δελίλι καδὶ ὀλδηγηνδὰν πιρδὲν ἀγι̤αγὰ καλκήπ, πενδὲν νὲ ἰστέρσινιζ, κι̤άφφεσινι ἰφαδὲ ἰδεγὶμ δεδὶ. Ἀνλέρδε ἔγερ σελαμετιγινὶ ἀρζοὺ ἰδέρσεν πιζὲ δογρουσουνοὺ χαπὲρ βὲρ δεδιλὲρ. Μωραλὲς δαχὶ ἐφένδιλερὶμ Ἄνδου σὰρτ ὀλσοὺν βαλλαχὶλ κερὶμ χιλὰφ σοϊλέμεγεδζεγὶμ δεδὶ Τάγκρεδ πουνὰ δζεβάπεν: Πὶζ ἀνδ σὰρτ ἰλὲ ἰκνὰ ὀλμάγιζ, ἀλι̤αμὲτ βὲ δελαλὲτ ἰδέριζκι, δογροὺ σοϊλεδιγινὶ πιλελὶμ. Πιζὲ χαπὲρ βὲρ, χέμσιρεμ ὀλαδζὰκ φαχισὲ Κάρμεν νέρδεδιρ; δεδί.

(Μωραλὲς Κάρμεν σοζουνοὺ ἐσιδίσιν οὐρπερδὶ βὲ ἀκληνὴ πασηνὴ τοπλαγίσιν Κάρμεν Βρεττανίαδαδηρ, χαλπούκι τογρουσουνοὺ σοϊλεσὲμ, ἰσὲμ πιτμίσδιρ. χέλε πὶρ δεφὰ χιλὰφ ταρικινὶ σηνεγι̤αλὴμ δεγιοὺ δουσουνδούδε) Ἐφένδιλερ. πὶζ πὲκ ἀλι̤ὰ πιλούρσινιζκι ζεβαλλὴ χεμσιρὲμ Κάρμεν, Ἀβάναδαν Φράνσαγι̤α κελοὺρ ἰκὲν Μαρζουΐνο νὰμ κεμινὶν σικεστὶ ἰλὲ γὰρκ ὀλδή, δεδί.

Τάγκρεδ ὁ βακὴτ ποὺρ χηδδὲτ πενὶ Ἀβάναδα πηρακδηνὶζ κιτδινὶζ χὰ δεδί. Ἄχ μουσσιοὺ Τάγκρεδ νάσηλ νάκλ ἰδεγὶμ; σιζὶν Κιρίνοδαν οὐρουλούπ κανλαρὰ πελενδιγινιζὶ κι̤ορδοὺμ βὲ ὀλδουνοὺζ ζὰν ἰδέρ ἰδὶμ, Κάρμεν δαχὴ ὄφκι̤αρδὰ ἰδὶ, χέλε σουκιουρλὲρ ὀλσοὺν Τάγκρημὴν κερέμου ἰναγετινὲ κι, σιζλερὶ γίνε σάγου σαλὶμ κι̤ορδοὺμ, βαλλὰχ δίμὲκ γεμίνδιρ πασημὰ κελὲν ποὺ καδὰρ φελακετλὲρ ἀρασηνδὰ ποὺ πανὰ πογι̤ουδζὲκ πὶρ τεσαλλήδιρ.

Ἐγιδζὲ δουσοὺν Μωραλὲς, δογροὺ σοϊλὲ, Κάρμεν ὀλδούμι σάγμηδιρ;—Μωραλὲς ἀγλαμαγι̤ὰ πασλαγι̤αρὰκ, ἄχ ἐφένδιμ δζιγεριμὶν χένουζ ὀνουλμοὺζ γι̤αρεσινὶν καπουγουνοὺ καλδήρδηνηζ, σαχὴχ ὀλαρὰκ ζεβαλλὴ Κάρμεν ποὺ δουνγι̤αγὶ τζιτζεγὶ πουρνουνδὰ τὲρκ πίρλε ἄζμη δάρη πακὰ εϊλεδί. ἒϊ βὰχ!! ἒϊ βὰχ!! μουσσι̤οὺ Τάγκρεδ. χέμσιρεμ φὶλ βακὴ σιζὶ ἀλδατδὴ ἰσέδε ποὺ δζούμλε ἰλὲ σιζὲ ὀλὰν ἄσκ-ου ἀλακασηνὴν χάττου χουδουτοὺ γιὸκ ἰδὶ. σιζὶν τελεφινιζὶ ἐσιτδὶ ἰσὲ ἄρτηκ ποὺ δουνγι̤ὰ πανὰ χαρὰμ ὀλσοὺν δεδί, βὲ σιδδετλοὺ δαλγαλὰρ ἀρασηνδὰ ρουχουνοὺ τεσλὶμ ἰδὲρ ἰκὲν, σεβδιγιμὶ σεμαλερδὲ πουλαδζάγημ δεγερὲκ ἰσμὶ ἀλενὶν ἀγηζηνδὰ ἰκὲν πογουλδού.

Διμέκκι κεμὶ παραλανδηκδὰ πὶρ σὲν βὲ πὶρδε Ἀνουντζιάτα κουρτουλτουνὴζ;

Ἔββετ ἐφένδιμ ἄρτηκ ἐκσὶκ δεγίλδιρ.

Σαχὴχμη σοϊλέγι̤ορσουν; πούμουδουρ ἐνδζαμκὴ σοζοὺν.

Ἔββετ, σαχηχλαρδὰν σαχὴχ πούδουρ ἐνδζὰμ κι σοζοὺμ δεγίνδζε Τάγκρεδ Κυρίνογι̤α ἰσαρὲτ εϊλεδί, Κυρῖνο δαχὴ ἐλινδεκὶ δουδουγὶ τζαλδὴ ἰσὲ δὲρ χὰλ νοκτὰ πεκλεγὰν ζαπὶτ ἀσαγὴ ἐνὶπ, ἐφένδιμ ἐμρινὶζ νέδιρ δεδί.

Τάγκρεδ δαχὴ πουνὰ χητάπεν.

Ρὸς Ροκέν. ὀρτὰ διρεγὶν μακαρασηνὰ πὶρ οὐργὰν κετζίρδε χαζὴρ εϊλὲ δεδὶ ὁ δαχὴ ἐφένδιμ ἐγλενὶζὲ ἰτζοὺν Γυμναστικὴ τεαλιμὶ γι̤απαδζάϊζ δεδὶ ἰσὲ, χάϊρ, χάϊρ, σοὺ πὶς Τζινκι̤ανεγὶ ἀσαδζάϊζ δεγι̤ούπ, Μωραλεσὶ κι̤οστερδικδὲ, Μωραλὲς ἲτ σητμασὴ τουτμοὺς κιπὶ δισλερὶ σακηρταμαγὰ βὲ ἀγι̤ακδὰ δουραμαμαγα πασλαδή, βὲ σεντιρεγερὲκ:

Ἀλλὰχ ἀσκηνὰ ὀλσοὺν πανὰ κήϊμαγιν μεραμηνὴζ νέδιρ: δεμεγὲ πασλαδή.

Τάγκρεδ δαχή:—Νὲ ὀλαδζὰκ ἀδαλετὶν φαρζηνὴ ἰδζρὰ ἰδεδζέϊζ, κάλκ ἄρτηκ ναμαζηγνὴ κὴλ, ζίρα 3 δακηκὰ δαχὰ ὀμροὺν βὰρ δεδί. Μωραλὲς δαχή:

Ἐφένδιμ. πανὰ κήϊμαγὴν, μερχαμὲτ ἰδὶν ὀλμεκ ἰστεμὲμ δεδί.

Τάγκρεδ γίνε δζεβαπὰ ἀγὰζ ἰδούπ.

Ὀλὰν πὶξ Τζινκι̤ανὲ χιλὰφ σοϊλέρσεν ὀλεδζεγινὶ χαπὲρ βιρδὶκ, γι̤ὰ νίτζουν χιλὰφ σοϊλεσὶν, ἄρτηκ ριδζὰν καπούλ δεγίλδιρ ἄλην ἄσην πουνοὺ δεδικδὲ, Ἀμὰν ἐφένδιμ ἀσηλμαμαμ ἰτζοὺν πενδὰν νὲ ἰστέρσινιζ; δεδὶ Ἀνλὲρ δαχή: Δογροὺ σοϊλεμεγινὶ δεδιλέρ.

Σοϊλεγεδζέγιμ ἄρτηκ, σάρτ ὀλσοὺν κέτμε ἰτμεγεδζέγιμ.

Ὀϊλὲ ἰσὲ ἀδζελὲ σοϊλὲ κουρτοὺλ, ζίρα πὶρ δακηκαδὰν σόνρα κι̤ὰρ εϊλεμὲζ δεδί, βὲ ὁ σηραδὰ Ρὸς Ρεκὲν ἰτζεροὺ κιροὺπ ἐφένδιμ σιδζιμὶ γι̤αγλαγι̤ούπ μακαραγι̤ὰ τακδὴμ ἀρκαδασλαρημ πεκλέγι̤ορλαρ πὶρ ἄζ δέφι γάμ ἰδελίμ δεδί. Τάγκρεδ δαχή.

Τζοτζουκλὰρ ἀδζελὲ ἴτμεγεν, σιζὶ ποὺ δέφι γαμδὰν μαχροὺμ εϊλέμεγεδζεγὶμ μάδεμκι μεμνοὺν ὀλαδζάκσηνηζ δεδὶ βὲ δὶρ δὶρ τιτιρεγὲν Μωραλεσὲ χητάπεν.

(Πακηγεσὶ βάρ).

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518930425-13/fragment/page=1

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Εὐρώπαδαν βιρσὺδ ἰτμεκδὲ πουληνὰν χαβαδίσι ἐδρὰκ Ἰτάλια Κηραλλαρηνὴν κιουμοὺς δουγιουνλερὶ σενλικλερινδὲ βουκουσοὺ πουλανλὰρ ἰλέ, Σηρπιστὰν χοκιουμετὶ ἀχβαλὴ ἰτζοὺν παγς ἰδίορ· χοκιουμετὶ μεζκιουρενὶν Κηραλὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ τανζηματὴν μουχαφαζασηνὴ χοκιουμετὶ ἰτζοὺν ἐν ἀζὶζ βὲ μουκαδδὲς χηδμὲτ βὲ φεδακιαρλὴκ ἀδ ἰδερὲκ μααλοὺμ ὀλὰν χαρακετὶ δζουρὰτ εἰλεδιγὶ κιουνδὲν περού, δαχιλὶ μεσαϊλὶν ἠσλαχὴ ἰτζοὺν χὲρ πὰρ τζαλησμακδάδηρ. Ἔζ δζούμλε σάπηκ μεπούς Πέτρος Μαξίμοβιτσι ἀδλιὲ ναζαρετινὲ τεαγὶν ἰτδικδὲν σόνρα, πὶρ πιρινὲ ἀδαβέτλε πουλημακδὰ ὀλὰν φηρκαλαρὴν πὶρ πιρλερινὲ τεκαρρούπ ἰτμελερινὶ ἀρζοὺ εἰλεμίς, βὲ μουσσιοὺ Γαρασανὶν ἰλὲ μουσσιοὺ Πάσιτς σουλχὰ βασητὰ ὀλμακληγὴ δὲρ ὀχτὲ εἰλεμίσδιρ. Φηρκαλαρὴν πιρλεσμεσὶ δαχιλὶ ἰστιραχὰτ βὲ ἀσαγισὰ ἐν ζιαδεσὶ ἰλὲ μουσταὶδ βασαιτδὰν ὀλδηγηνὰ σουπχέ γιόκδουρ, νάσηλκι Τζέτινεδε τὰπ ὀλουνὰν «Γλας Τσερναγόρε» νὰμ Καράδαγ γαζέταση Κηρὰλ χαζρετλερινὶν τεσεππουσατηνὴ ταχσὶν ἰδερέκ, τανζηματὴν ἀχκιαμλαρήνδζα φηρκαλαρὴν πιρλεσμεσινὶ τεμεννὶ ἰδίορ.

Κηρὰλ χαζρετλερινὶν βάλιδεσι Κηραλίτζα Ναθαλία χαζρετλερινὶν μαχδουμινὶν ἴσπου καχραμανὲ βὲ μακουλανὲ τετπιρινὶ ἐσιτδιγινδὲ ρηκκατὰ κελε ἐκ, ὃ καδὰρ βακητδὰν περοὺ κιορμεδιγὶ μαχδουμινὶ πὶρ ἀν ἐβέλ δὲρ ἀγοὺς ἰτμὲκ ἰτζοὺν Κρημδὰν Σεβαστοπὸλ ταρικὶ ἰλὲ Πελιγραδὰ μουτεβέδζζιγαν χαρακὲτ ἰτδιγινὶ γιαζμὴς ἰδὶκ. μουσάρουν ἰλεϊχὰ Κηρημδὰ Ρωσσία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζαση χαζαρατηνὴ ζιαρὲτ ἰτδιγινδὲ (Εὐρώπα γαζέταλαρηνὴν γιαζδηκλαρηνὰ ναζάρεν) μουσάρουν ἰλέϊχ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερί, Κηρὰλ χαζρετλερινὶν νισανλανμασὴ μεσελεσινδὲ πεγιὰν ἰτμίσδιρκι «Κηρὰλ Ἀλέξανδροσα κεριμεσὶ Γκρὰν δουσὲς Ξενίαγι μεμνουνιέτλε ζεβδζελιγὲ βερμεγὲ ἀρζουκέσδιρ. λάκιν πουνδὰν πεϊλὲ Κηρὰλ Μιλάνος βὲ Κηραλίτζα Ναθαλία πιρλικδὲ γιασαμαλὴ». Ἰστὲρ Ρωσσία χοκουμετινὶν Παλκὰν δζιχετινδὲ τεακὴπ ἰτδιγὶ πολιτικανὴν πὶρ ρενκὶ δαχὴ. δζιχέτι μεζκουρεδὲ πουλουνὰν ἰκὶ κουτζτζοὺκ χοκουμετλερὶν (Σηρπιστὰν βὲ Καράδαγ) χαμισὶ ἀδ ὀλουνὰν Ἰμπερατὼρ χαζρετλερί, πιρινὶν χοκουμδαρὴ πουλουνὰν Πρένς Νικόλαος χαζρετλερινὶ «ἔν μουχὶπ βὲ σαδὴκ βὲ χαλὶς δοστὴ» ἀδ ἰτδιγὶ κιπὶ, δίκερινιν δαχὴ χοκουμδαρηνὰ κεριμεσὶ Γκρὰν δουσὲς Ξενίαγι βερμεγὲ ρούϊ ριζὰ κιοστερμίσδιρ. Ποὺ χαβαδὶς ἔγερ σαχὴχ ἰσὲ χούσνου πεεσὶρ ἰλὲ τελεκκὴ ὀλουνμαγιὰ σαγεστέδιρ, βὲ καβίεν μεεμοὺλ ὀλδηγηνὰ ναζάρεν πεχέμεχαλ ποὺ κιπὶ πὶρ πεγιανὰτ δζερεγιὰν ἰτμὶς βὲ ἀν καρὶπ τασδὴκ ὀλουνμασὴ οὐμὶδ ὀληνήγιορ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Κετζὲν νουσχαμηζδὰ γιαζδηγημὴζ βέδζχ οὐζρὲ παζὰρ κιουνοὺ σαὰτ 4 ραδδελερινδὲ Πατρικχανεδὲ ἰντιχὰπ μεδζλισὶ ἄκδη ἰτζτιμὰ ἰδερέκ, μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ ἀζαληγηνδὰ μουδδετλερὶ μουνκαζὴ ὀλμοὺς σααδετλοὺ Νικολάκη πεϊ Ψυχάρη, ἰζζετλοὺ Π. Φενερλή, Β. Ἐλευθεριάδης βὲ δοκτὼρ Δ. Εὐθυβούλης χαζαρατηνὴν γιερινὲ 4 ἀζὰ ἰντιχὰπ βὲ ταα γὶν ὀλουνμούσδουρ. Ἴσπου ἰτζτιμαδέ, ἅγιος Ἐφέσου ἐφένδιδεν μαδὲ πίτουν Ἱερὰ σύνοδος βὲ μουχτελὶτ μεδζλισὶ ἀζαλαρὴ βὲ Ἰστανπὸλ ἀρχιεπισκοπησὶ δαχηλινδὲ πουλουνὰν ἐνορίαλαρην 24 βεκιλλερὶ χαζὴρ πουλουνμουσλάρδηρ. Ἐνορίαλαρην βεκιλλερὶ 28 ἰδὶ ἰσέδε, Τζιπαλὶ βὲ Ταταύλανην Εὐαγγελίστρια ἐνορίαση καϊτδὰν τζηκαρηλαρὰκ βὲ Βεβὲκ ἰλὲ Ἀρναούτ κιοϊ βεκιλλερὶ πουλουνὰν ζεβατὴν τεαλλουκατηνδὰν Κ. Φουρτουνιάδησιν βεφατηνδὰν τολαγί, χαζὴρ πουλουναμαδηκλαρηνδὰν βεκιλλὲρ 24 καλμὴς βὲ ἰτζτιμαδὲ δζέμαν 42 ἀζὰ πουλουνμουσλάρδηρ. Σούρασηνη λάκιν μουχτασάρδζα ζίκρ ἰδελίμ.

Πέλκι καριϊνλεριμιζὶν χατηρινδάδηρκι γαζέταμηζὴν Φεβρουάριος 25 ταριχλοὺ βὲ 4637 νόμερολου νουσχασηνδά, «Μάρτιος 25 ταριχινδὲν σόνρα τεπδὶλ ὀλμαμὴς μουχτελὶτ μεδζλισινὶν καραρλαρὴ βὲ ἰτζτιμαλερὶ καπουλὰ σαγιὰν δεγίλδιρ» δεγιοὺ πὶρ νιζὰμ βὰρ ἰδουγινὶ ζίκρ ἰτμὶς ἰδὶκ, χὰλ ποὺκι ποὺ πένδ, μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισινὶν χατηρλαρηνὰ κέλμεμὶς κιορουνούορ· βὲ κετζὲν δζουμὰ κιουνοὺ πὶλ ἰτζτιμά, Ταταύλανην Εὐαγγελίστρια ἐνορίασηνην ἰντιχὰπ ἰτμὶς ὀλδηγὴ βεκιλλερὶ καπούλ ἴτμεμὶς ἰδί, λάκιν ποὺ κιπὶ πὶρ καρὰρ χὲρ χαλδὲ μουγαϊρι νιζὰμ ὀλδηγη μαλιοὺμ ὀλμὰκ ἰτζοὺν χερνὲ καδὰρ ἀζαλαρὴν κιάφφεσι σουκιοὺτ ἰτμισλὲρ ἰσέδε, Β. Σαρακιώτης ἰζτιμαϊν ἐββελινδὲ προτέστο ἰδερὲκ δὲρ χὰλ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶν νεζδινὲ ἀζιμέτλε, Μάρτιος 25δὲν σόνρα μεδζλισὶν βερεδζεγὶ καραρλαρὴν χοκμοὺ ὀλμαδηγὴ χαλδέ, τεκράρεν ἄκδη ἰτζτιμὰ ἰδερὲκ καρὰρ βερμεγὲ χακλαρὴ ὀλμαδηγηνη πεγιὰν ἰτδιγινδὲ Πατρὶκ ἐφένδι δζεβάπεν, ἰτιραζλαρηνὴ μεδζλισὶν ἀζὰ βὲ ρεϊσλερινὲ ἰφαδὲ ἰτμεσινὶ ταβσιὲ ἰτμίσδιρ.

Μούμα ἰλέϊχ δαχὴ δεφάτεν μεδζλισὲ κελερὲκ κεμαριεσσαπὴκ ἰτιραζλαρηνδὰ δεβὰμ ἰτδὶ ἰσέδε, κερὲκ ρεϊς βὲ κερὲκ ἀζαλαρὴν, ἰτιραζλαρηνὴ σέμμου ἰτιπαρὲ ἀλμαδηκλαρηνη κιορδουγουνδὲ μεδζλισδεν τζεκιλμεγὶ τερδζὶχ ἰτμὶς βὲ μούμα ἰλεϊχὶν ἰτιραζλαρηνὴ Μ. Γεωργιάδης ἐφένδι δαχὴ τεεγὶδ ἰτμίσδιρ. Ὅ κιοὺν μεδζλὶς ἰτιραζλαρὰ βὲ νιζαμὰ καρσοὺ καραρηνὴ βερμὶς βὲ Πρακτικαγὶ τανζὴμ ἰτμίσδιρ. Παζὰρ κιουνοὺ 42 ἀζαδὰν ἰπαρὲτ πουληνὰν ἰντιχὰπ ἰδιδζιλὲρ ἄκδη ἰτζτιμὰ εἰλεδικλερινδέ, Πατρὶκ ἐφένδι χαζὴρ πουληνανλαρὰ χητάπεν κετζὲν σενὲ ζαρφηνδὰ μεδζλισὶν μουαμελατηνὴ χαβὶ λαϊχανὴν κηραατὴ ἰλέ, ἰντιχαπὰ πασλαμαλαρηνὴ ταλὲπ ἰτμίσδιρ. Πουνοὺ μουτεακὴπ Ν. Γεωργιάδης δζεβαπὰ ἀγὰζ ἰδερὲκ 6 σενεδὲν περοῦ, ἐνορίαλαρδα ἰδζρὰ ὀλουνὰν ἰντιχαπλαρὴν μουχαλίφι νιζὰμ ὀλαρὰκ Μουχτελὶτ μεδζλισδὲν ρουΐγὲτ βὲ ταχκὴκ ὀληνδηγὴ χακκηνδὰ ἐφκιαρηνὴ πεγιὰν ἰτδιγινδέ, μεδζλισὶν ρεϊσὶ ἅγιος Ἡρακλείας Γερμανὸς ἐφένδι δζεβάπεν, ποὺ ἰτιρὰζ ἰλὲ μουχτελὶτ μεδζλισὲ χακαρὲτ ἰτδιγινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ. Χαλποὺκι μούμα ἰλέϊχ, ἰντιχὰπ ὀληνὰν βεκιλλερὶν δόγρουδαν Πατρικχανεδὲ τεδζεμμοὺ ἰδὲν μεδζλισδὲν τασδὴκ ὀλουνμαλαρὴ ἰδζὰπ ἰτδιγινὶ βὲ ποὺ ἀδετὶν πεϊλὲ ὀλδηγηνὴν τασδηκὴ ἰτζοὺν πρακτικαλαρὰ μουραδζαὰτ ὀλουνμασηνὴ δερμεγιὰν ἰτμίς. Μούμα ἰλεϊχὶν ἰτιρὰζ βὲ ἰστικιαλερὶ μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶν ἀζαλαρηνὴν πὶρ κατζλαρηνὰ χὸς κιορούνμεγιουπ μουδζαδελὲ δεβὰμ ἰτδιγινδὲν Πατρὶκ ἐφένδι, σουκιοὺτ ἰτμελερινὶ ἔμρ ἰδερέκ, μουχτελὶτ μεδζλισὶν πὶρ σενελὶκ μουαμελατηνὴ χαβὶ λαϊχανὴν κηραατηνδὰν σόνρα ἰντιχαπά πασλανηλμήσδηρ. Ἐβὲλ πὲ ἐβὲλ ἅγιος Ἡρακλείας Γερμανὸς ἐφένδι, Μεγάλη τοῦ Γένους Σχολὴ μουαλλιμλερινδὲν Εὐαγ. Ἀμαξόπουλοσουν ἰντιχαπηνὴ δερμεγιὰν ἰτμὶς ἰσέδε, Μ. Γεωργιάδησιν ἐφκιαρλαρηνὴ τεεγὶδ ἰδὲν Σαρακιώτη πεῒ δζεβάπεν, μούμα ἰλέϊχ μουαλλιμὶν σηφατηνά, μεχαρετινὲ ζιαδεσὶ ἰλὲ ραγπὲτ ἰδὲρ ἰσέδε, μεκτεπδεκὶ βαζιφελερινδὲν δολαγί, ποὺ βαζιφεγὶ δαχὴ δὲρ ὀχτὲ ἰτμεσὶ μινασὶπ ὀλμαδηγηνη, βὲ μεδζλισὶν ἰτζδιμὰ ἰδεδζεγὶ σαατδὰ χαζὴρ πουλουνσὰ δερσλερινὲ σεκτεδὰρ ὀλαδζαγὴ, δερσλερὶ πηράκμασα, μεδζλισδὲ ἀζαλὴκ βαζηφεσινὶ κιάμιλαν ἰφὰ ἰτμεγεδζεγινί, φάκατ, μεκτεπδὲ χοδζαλὴκ βαζιφεσινὶ τὲρκ ἰδὲρ ἰσέ, μουχτελὶτ μεδζλισὶν ἀζαληγηνὰ μούμα ἰλεϊχδὲν δαχὰ μινασὶπ ἀζὰ πουλυνμαδηγηνη πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

(Σουρασηνὴ ἰλαβὲ ἰδελίμκι, σοὺ καδὰρ βακὴτ μρουρὶ ἰλὲ κεπὶρ μεκτεπὶν μουαλλιμλερὶν μουχτελὶτ μεδζλισδὲ σύμβουλοσλουκ βαζιφεσινὶ δὲρ ὀχτὲ ἰδεπιλοὺπ ἰδέμεγεδζεκλερι μεσελεσὶ χάλια χὰλ ὀλμαμησδηρ.) Σαρακιώτη πεγὶν ποὺ ἰτιραζὴ δαχὴ νετιδζεσὶζ καλμὴς βὲ Πατρὶκ ἐφένδι, ἅγιος Δέρκων βὲ σάϊρλαρη, ἅγιος Ἡρακλείασην ἐφκιαρηνὴ τεεγίδεν, μούμα ἰλέϊχ μουαλλιμὶν ἰσμινὶν μουντεχὶπλὲρ σηρασηνὰ καϊδ ὀλμασηνὴ μινασὶπ κιορδουκδὲν σόνρα, ἰντιχὰπ ὀλουνμακληγὰ Ἰωάννης Χαδζόπουλος, Κωνσταντῖνος Ἀνανιάδης Κωνσταντῖνος Σισμάνογλους, Εὐάγγελος Ἀμαξόπουλος, Θ. Σαλτέλης, Κωνσταντῖνος Καραθεοδωρῆς, Μ. Ἰακώβου Συμεωνάκης Σινιόσογλους, Στυλιανὸς Διαμάντογλους, Σοφοκλῆς Μουράτογλους, βὲ Ζῆσης Θ. Ζήσης δαχίλι ἰντιχὰπ καϊδ ὀλμουσλάρ, βὲ ρεϊλερὶ τεφρὶκ ἰτζοὺν ἅγιος Κορυτσᾶς, βὲ Ν. Γεωργιάδης ἰλὲ Παυλάκη πὲη Φενερλὶ τεαγὶν ὀλουναρὰκ ρεϊλὲρ βεριλμὶς βὲ Κωνσταντῖνος Ἀνανιάδης 42 ρεϊς, Ἰωάννης Χαδζόπουλος 38, Κ. Σισμάνογλους 25, Εὐάγγελος Ἀμαξόπουλος 24, Ζήση Θ. Ζήσης 17. Στυλιανὸς Διαμάντογλους 10, Θεμ. Σαλτέλης 6, Κ. Καραθεοδωρῆς 4, Μ. Ἰακώβου 1, βὲ Σοφοκλῆς 1ὲρ ρεϊ καζανμησλάρ, βὲ πουνλαρδὰν πὲρ βέδζχι πάλιὰ 42, 38, 25, βὲ 24 ρεϊλερὶ καζανὰν Κωνσταντῖνος Ἀνανιάδης, Ι. Χαδζόπουλος, Σισμάνογλους βὲ Εὐάγγελος Ἀμαξόπουλος, μουχτελὶτ μιλλὲτ μετζλισινὲ ἀζὰ τεαγὶν ὀλουνμουσλάρδηρ.

Ἰντιχαπὴν χηταμηνδὰ Πατρὶκ ἐφένδι μεεμουριετδὲν τζεκιλὲν 4 ἀζαλαρὰ τεσεκκουρινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ. Ἰτζτιμὰ πὶρ σαὰτ βὲ πὶρ τσαργὲκ δεβὰμ ἰτμίς.

— Κετζὲν Παζὰρ κιουνοὺ, Χέϊπελι ἀδασηνδὰ ἰστιραχὰτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν σάπηκ Κουδοῦσερὶπ Πατριγὶ Νικόδημος ἐφένδινιν γέβμι μαχσουσλερὶ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλέ, Οἰκ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν Μέγας Πρωτοσύγγελος ἐφένδι τεπρὶκ ρεσμινὶ ἰφὰ ἰτμίσδιρ.

ΖΑΝΤΑ ΖΕΛΖΕΛΕΣΙ

Ζάντα ἀδασηνδὰ μάχη χαλὴν πεσινδὲ βουκουσοὺ πουλὰν ζελζελενὶν μουδζὶπ ὀλδηγὴ τελεφὰτ βὲ χασαρὰτ χακκηνδὰ τεπλὶγ ὀληνὰν ταφσηλὰτ γαγιέτλε δεχσὲτ ἐνκὶζδιρ. δζιοὺν πιρὶ σαπάχλαϊν βὲ δίκερι ἰκὶ σαὰτ σόνρα βὲ φέβκ ἐλ γαγιέ σιδετλὶ σουρέτλε 2 δεφὰ χαρακέτι ἀρζ βουκουκοὺ πουλμούσδουρ. Δζεζιρεδὲ μεβδζοὺδ ὀλὰν 5000δεν μουτεδζαβοὺζ ἐπνιεδὲν γιάληνηζ 200οὺ καλὴπ δίκερλερι κιάμιλαν γικηλμησλάρ. χένουζ μουνχεδὶμ ὀλμαμὴς ὀλὰν ἐπνιενὶν ἔκσερισι δαχὴ τζατλὰκ βὲ σακὰτ πὶρ χαλδὲ πουλουνδηγηνδὰν δερουνλερινδὲ ἰκαμὲτ ἰτμὲκ μιμκὶν δεγίλδιρ. Ἀνκὰζ ἀλτηνδὰ καλαρὰκ 50δὲν μουτεδζαβοὺζ ἀτχὰς τελὲφ βὲ 10δὲν ζιγιαδεσὶ μεδζρούχ ὀλμούσδουρ. Τεζελζουλὰτ κέσπι σουκιοὺν ἰδοὺπ ἀνκαζὴν χαφρηνὰ μουπασιρὲτ ὀληνδηκδὰ τελὲφ ὀλανλαρὴν ἀκρηπὰ βὲ τεαλλουκατη ταραφηνδὰν ρὲφ ὀλουνὰν ἀβαζέϊ φεργιὰδ βὲ φιγὰν γιουρεκλὲρ ταγιανάμαγιαδζὰκ δερεδζεδὲ μουεσσὲρ ὀλοὺπ, ἔσκιριζ ὀλμαμὴς κιμσὲ καλμαμησδηρ. Δζεζιρινὶν καργελερὶ χαραπὰτ γηγηνλαρηνὰ δονμούσδουρ. κοϊλερδὲ 50 τελεφὰτ βὲ πὶρ χάϊλη μεδζρούχ βουκουπουλμούς, βὲ γιάληνηζ Γαϊτάνη νὰμ καργεδὲ 6 κισὶ τελὲφ ὀλμούσδουρ. δζεζιρενὶν ἔκσερ μαχαλινδὲ γὲρ τζατλαγιοὺπ χενδεκλὲρ ἀτζηλμὴς βὲ τζατλαρὴν σουλαρὴ ταγβίλι μεδζὰρ ἰτμίσδιρ. χοκουμὲτ ποὺ χαδδεσεγὶ χαπὲρ ἀλοὺρ ἀλμὰζ δὲρ χὰλ δαχηλιὲ ναζηρὴ Δραγούμη ἰλὲ Ὕδρα βὲ Σπέτσαι νὰμ ζηρχληλαρὴ ἰλὲ Κεφαληνία νὰμ βαπορού διβαρδζὴ μαραγκὸζ βὲ ἀμελὲ βὲ μηκταρη κιαφὶ κιρεστὲ βὲ μεεκουλὰτ βὲ τζαδηρλὰρ βὲ μουκλεδζὰτ κιονδεριλμίσδιρ. Ἀθήναιδε πουλουνὰν Πρένσες Δὴ Γὰλ μαγετινδεκὶ Ἴγγλιζ δονανμασηνὰ τερκὶπ ἰδὲν σεφαινδὲ πιρισινὶ κιονδερμὶς ὀλδηγὴ κιπὶ Ἰγγιλτέρα δεβλετινὶν Ἀθῆναι σεφιρὶ σὶρ Ἔγερτων δεβλέτι μετπουασηνὰ κεσιδὲ ἰτμὶς ὀλδηγὴ τηλεγραφναμὲ οὐζερινὲ Μάλταδαν σεφαινὴ χαρπιὲ κιραστὲ βὲ λεβαζημὰτη σαϊρὲ ἰρσαλὴ βὲ Νεάπολις σεβαχιλινδὲ πουλουνὰν δονανμανὴν δαχὴ δζεζιρέϊ μεζκουρεγὲ ἀζιμέτλε δαϊφὲ βὲ ζαπηταναὴν ἰφάϊ μουαβενὲτ εἰλεμεσὶ ἔμρ ὀλουνμούσδουρ. Φράνσα δεβλετὶ ταραφηνδὰν «Ἰφιγένεια» νὰμ βαπὸρ κιονδεριλοὺπ 60 καδὰρ μαραγκὸζ τζηκαρηλμήσδιρ. Ἰτάλια δεβλετινὶν Ἀθῆναι σεφιρὶ μουσσιοὺ Φεδουστώνη ταραφηνδὰν δεβλέτι μετπουασηνὰ κεσιδὲ κηληνὰν τηλεγραφναμὲ οὐζερινὲ Νεάπολιδεν κιραστὲ βὲ λεβαζημάτη σαϊρὲ ἰλὲ πὶρ κητὰ σεφινέϊ χαρπιὲ ἰζὰμ κηληνμήσδηρ. Δζεζιρε ἐχαλισινὶν κησμὴ ἀζαμὴ μεμλεκετλερινδὲ ἰκαμὲτ ὀλουναμαγιαδζαγηνα ζαχὶπ ὀλαρὰκ Κεφαλόνια ἀδασὴ ἰλὲ Πάτραι πελδεσινὲ χιτζρὲτ ἰτμισλέρδιρ. Μουσσιοὺ Φόστερ νὰμ Ἴγγλιζ μουαλλιμινὶν κεσφινὲ κιορὲ δζεζιρέϊ μεζκουρεδὲ δαχὰ σεδὶδ ζελζελελὲρ βουκουσοὺ πουλμασὴ μουχτεμέλδιρ. Ἀθήναινιν μερκὲζ ἰανέϊ μουβακκατὲ ὀλαρὰκ 50,000 φράγκ κιονδεριλμίσδιρ.

Τεζελζουλατὴν ἐσπαπὴ χακκηνδά, τεδκηκὰτ βὲ τεδζαρίπι φεννιελερὶ ἰλὲ κέσπι σοχρὲ σογρὲτ εἰλεμὶς ὀλὰν μουαλλὶμ μουσσιοὺ Ἴσελ ἰλὲ δίκερ πιρὶ Ζάντα ἀδασηνὰ ἀζιμέτλε ἰδζράϊ κεσφιγιὰτ βὲ τετκηκὰτ ἰτδικδὲν σόνρα Ἰτάλιαγια ἀβδὲτ εἰλεμισλέρδιρ. Κόρφο δζεζιρεσινδὲ ἰκαμὲτ ἰτμεκδὲ πουληνὰν Ἀούστρια Ἰμπερατωρίτζαση Ἐλισάβετ χαζρετλερὶ βουκουσοὺ πουλὰν τελεφὰτ βὲ χασαρὰτ χακκηνδὰ μαλουμὰτ ἰστιχσὰλ ἰτμὶς βὲ τενεζζοὺχ βαπορού ἰλὲ δζεζιρεγὲ κιτμεσὶ μεεμοὺλ πουληνμήσδηρ. Γαϊτάνη νὰμ καργεδὲ σηπγιὰν μεκτεπινδὲ 100 καδὰρ σαγιρδανὰ χόδζαλαρη δὲρς τεαρὶφ ἰτμεκδὲ ἰκὲν χαρακέτι ἀρζ βουκουοὺ πουλοὺπ φιραρλαρηνὰ βάκτ καλμακσηζὴν μεκτεπὶν πινασὴ γιχηλμὴς βὲ καπουσοὺ μεσδοὺδ καλμὴς ἰσέδε, πιχικμετουλλὰχ τζατὴ τζοδζουκλαρὴν οὐζερινὲ δούσμεγιοὺπ πὶρ τζαρδὰκ σεκλινδὲ τζοκμοὺς βὲ μαασουμλαρδὰν χὶτζ πιρισινὶν πουρνοὺ καναμακσηζὴν ἀνκὰζ ἀλτηνδὰν σαλίμεν τζηκμησλάρδηρ.

ΙΤΑΛΙΑ ΚΗΡΑΛΛΑΡΗΝΗΝ ΚΙΟΥΜΟΥΣ ΔΟΥΓΙΟΥΝΛΕΡΙ

Κετζὲν Δζουμαὰ ἰρτεσὶ μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ Κηραλλαρὴν γιγιρμὶ πεσινδζὶ σενέϊ δεβρίει ἰζδιβαδζιελερὶ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλὲ Πέϊογλουνδὰ βακὴ «Ὀπεράγια Ἰτάλιανα» νὰμ σαλονδὰ Ἰτάλια μουτεπερανὴ ταραφηνδὰν πὶρ μουσαμερὲ τερτὶπ κηληνμὴς βὲ ἀνδὲ Ἰτάλια μασλαχατκιουζαρὴ Μαρκὶ Βὸν Βιζίγιο ἰλὲ μουσσιοὺ Ρατάσκο ταραφλαρηνδὰν νουτκλὰρ ἰρὰδ ὀλουνμούσδουρ. Πουνοὺ μουτεακὴπ ρεσὰμ μεσχοὺρ μουσσιοὺ Ἀκάρον ταραφηνδὰν τερτὶπ κηληνμὴς βὲ Δέρι σααδετὲ μουκὴμ πιλδζούμλε Ἰτάλια μουτεϊζανηνὴν ἰμζαλαρηνὴ χαβὶ ὀλαρὰκ Ἰτάλια Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζαση χαζαρατηνὰ τακδὶμ ἰδιλμεσὶ μουκαρρὲρ πουλουνμοὺς ὀλὰν ἀλποὺμ τεσγὶρ κηληνμήσδηρ. Σαλὸν Ὀσμανλὴ βὲ Ἰτάλια σανδζακλαρὴ ἰλὲ ταζγὶν κηληνμὴς ἰδί. βὲ ὃ κιοὺν πὶρ τεπρὶκ τηλεγραφὴ κεσιδὲ εἰλεμισλέρδιρ.

⁂

Κερὲκ Εὐρώπα δζεραιδὴ βὲ κερὲκ τηλεγραφλὰρ Ρώμαδα κετζὲν Πεντζεμπὲ κιουνουνδὲν περοὺ βουκουοὺ πουλανλὰρ ἰτζοὺν οὐζοὺν οὐζαδιὲ ταφσηλὰτ βὲ ἰζαχὰτ βερμεκτέδιρλερ. Γιαζδηγημὴζ κιπὶ Ἀλαμάνια Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζαση ἀλαφράγκα σαὰτ 12 1)2δὲ Ρώμαγια μουβασελὲτ ἰδοὺπ, βαγονδὰν τζηκδηκλαρὴ δακηκαδὰ 101 παρὲ τὸπ ἐνδαχτὴ ἰλέ, σὲρ πεσχὰπ «Ζήτω» ἀβαζελερὶ ἰλὲ ἀλκησλανμησλάρδηρ. Ρώμα σεχρὶ ὃ κιοὺν φέβκ ἐλ ἀδὲ σουρετδὲ τεζγὶν βὲ τενβὶρ ὀλουνμοὺς ὀλοὺπ, οὐμουμ πογιοὺκ ἐπνιελὲρ δαϊρελὲρ βὲ κησλαλὰρ Ἀλαμάνια βὲ Ἰτάλια πανδιέραλαρη ἰλὲ δοναδηλμὴς ἰδί. Χὸς ἀμεδὶ ρεσμὶ ἰφὰ ὀληνδηκδὰν βὲ σαμιμανὲ σουρετδὲ ταραφεϊνδζε ὀπουσμελερδὲν σόνρα, κερὲκ αἰλὲϊ Ἰμπερατωρὶ βὲ κερὲκ Κηραλὶ 17 ἀλεπεγὲ ρακίπεν Κυρηνὰλ σεραγινὰ ἀζιμὲτ ἰτμισλὲρ βὲ μουτεαδδὶτ χάλκ μουσικὴ ἀχενκλερὶ ἰλὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ χηταπεν «Ζήτω» σαδαλαρὴ ἰλὲ χὸς ἀμεδὶ ρεσμινὶ πεγιὰν ἰδερλὲρ ἰδί.

Σενλικλερὶν πασλαδηγὴ κιοὺν Κηρὰλ χαζρετλερὶ μαχπουσεϊνδὲν χαφὶφ δζουνγιὰ βὲ τοχμὲτ ἰλὲ τεβκὴφ ὀλουνανλαρά, βὲ ἀσκερδὲν φιρὰρ ἰδερὲκ ἀκαπινδὲ τεβκὴφ ὀλουνανλαρὰ ἀφ οὐμουμὶ ἰλὰν ἰτμίς. Σαπαχδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ σεραγὶν ὀνουνδὲν ρεσμὶ κετζιτλὲρ ἰδζρὰ ὀληνδηγὴ κιπὶ, ἐσναρλὰρ μουδιρλερὶ δαχὴ μιροὺρ ἰδὲρ ἰκὲν, Κηραλλὰρ βὲ Ἰμπερατωρλὰρ παλκονδὰ κιορουνερὲκ ἐχαλινὶν χελδζανηνὴ καποὺλ ἰτμισλὲρ βὲ ζιαδεσὶ ἰλὲ μεμνοὺν ὀλμουσλάρδηρ. Ὅ κιοὺν βεριλὲν ρεσμὶ ζιαφετδὲ 220 δαβετλιλὲρ ὀτουρμουσλάρδηρ. Κηρὰλ Οὐμβέρτος χαζρετλερινὶν σὰγ ταραφηνδὰ Ἰμπερατωρίτζα Βικτωρία βὲ Γράνδουξ Βλαδίμηρος, σὸλ ταραφηνδὰ Πόρτεκιζ σάπηκ Κηραλίτζαση βὲ δοὺκ δ' Ὑόρκ πουλουνμουσλάρδηρ. Κηραλίτζα Μαργαρίτανην δαχὴ σὰγ ταραφηνδὰ Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος, Ἀόστη δουτεσί, βὲ Γιονὰν Κηραληνὴν ἰκινδζὶ μαχδουμὶ Γεώργιος, βὲ σὸλ ταραφηνδὰ Ἀρχιδοὺξ Ρενιέ, βὲ Γράνδουξ Βλαδίμηροσουν ζεβδζεσὶ πουλουνμουσλάρδηρ.

Ὅ κιοὺν ἀτ γιαρησλαρηνὰ κιδοὺπ, μαχσοὺς χαζηρλανμὴς μεβκηδὲ πουλυνμησλάρ. Κηρὰλ Οὐμβέρτος πὶζ ζὰτ ἰλκ γαλιπὲ 21000 φραγκλὴκ πὶρ μουκιαφὰτ βερμίσδιρ· ποὺ γιαρησλαρδὰ 70000 μετεδζαβοὺζ χὰλκ πουληνμὴς ὃ κι χοκιουμδαρλαρὴν κερὲκ μουβασελὲτ βὲ κερὲκ ἀβδετλερινδὲ φέβκ ἐλ γαγὲ ἀλκησλαμησδηρ.

Ταράφη ἐσρέφι χαζρέτι Παδισαχιδὲν τεπρικὲ μεεμοὺρ ὀλὰν δεβλετλοὺ Χασὰν Φεχμὴ πασὰ χαζρετλερινὲ Κηρὰλ ταραφηνδὰν «Μαυρίκιος βὲ Λάζαρος» νισανηνὴν πιρινδζὶ βὲ ταχριράτη χαριδζιὲ πὰς κιατιπὶ σααδετλοὺ Νουρὶ πεγὲ ἰκινδζὶ ρουτπεσινδὲν πὶρ κητασὴ ἰτὰ ὀλουνμούσδουρ.

Ρώμαδαν χουσουσὶ τηλεγρὰφ μεελινὲ ναζάρεν μουσάρουν ἰλεϊχουμανὴν σερεφινὲ ὀλαρὰκ κετζὲν Παζὰρ κιδζεσὶ σεραϊ Κηραλιδὲ πὶρ ζιαφέτι μουκεμμελὲ κεσιδὲ κηληνμὴς βὲ Κηρὰλ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν χηγέτι μαχσουσὲ χακκηνδὰ ἰπράζη ἀσάρη ἰχτιραμκιαρὴ ὀληνμήσδηρ. βὲ ἰρτεσὶ κιουνοὺ χηϊγέτ χουζοῦρου Κηραλιγὲ καποὺλ ὀλουναρὰκ ταράφη ζισερέφι χαζρέτι Παδισαχιδὲν ἰπρὰζ πουγιουρουλὰν τεβεδζζοὺχ βὲ ἰλτιφάτη μαχσουσεδὲν δολαγὶ τεχασοὺλ ἰδὲν τεσεκκουράτη μαχσουσενὶν ἀρζη ἀτεπὲϊ οὐλγιὰ κηληνμασηνὴ ἰλτιμὰς εἰλεμισλέρδιρ. Χηϊγὲτ ἀκαπινδὲ ταχσὶς κηληνὰν ἀρεπελὲρ ἰλὲ σεραϊ Κηραλιδὲν τζηκαρὰκ δόγρουδζα σαλτανάτη σενιὲ σεφαρετχανεσινὲ ἀζιμὲτ ἰτμισλὲρ βὲ ὄραδα πὶρ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518930425-13/fragment/page=2
DFG

μουδδέτ ἰστιραχατδὰν σόνρα στασιονὰ κιτμισλὲρ σουρέτι τεβἲι πὲκ παρλὰκ, σεφὶρ Μαχμοὺδ Νεδὶμ πεΐ ἐφένδι δαχὴ χαζὴρ ἰδὶ βὲ χηϊγὲτ Πρινδίζὲ μουτεβέτζτζιχαν χαρακὲτ εϊλεμίσδιρ.

ΔΑΧΗΛΙΕ

ΝΙΣΑΝ

Δεβλετλοὺ νεδζαπετλοὺ ἀπδοὺλ Καδὶρ ἐφένδι, βὲ δεβλετλοὺ Βουρχανεδδὶν ἐφένδι χαζαρατηνὰ πιρινδζὶ ρουτπεδὲν νισάνη μεδζίδι.

Δζοχὸρ χακιμὲ Ἔπου Πεκὶρ χὰν χαζρετλερὶ κετζὲν Παζὰρ κιουνοὺ σαὰτ 5δὲ μιγμανδαρλαρὴ ἰλὲ πεταπὲρ Σουλτὰν χαμὰμ, Μερδζὰν Παγιαζὴτ, Ὀκτζηλὰρ πασὰ, βὲ Διβὰν γιολοὺ δζαδδελερινὶ δολασαρὰκ, ἀγίὰ Σοφία δζαμισινὶ δαχὴ ζιαρὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Ἀγήρεν ἰχρὰδζ ὀληνὰν «Γαϊρὲτ» ἰστιμποτουνοὺν πὰς ταραφηνδὰ δζουζὶ πὶρ ρεχνεδὲν μαδὲ πὶρ κιοὺν ζιὰτ βὲ χασαρατὴ ὀλμαδήγη βὲ πινάεν ἀλέϊχ ποὺ κιοὺν γιάρην τεαμὶρ ὀλουναδζαγὴ ἰστιχπαρατδάνδηρ.

Ρωσσία σεφιρὶ ἀσαλετλοὺ μουσσιοὺ δοὺ Νέλιδωφ δζεναπλερὶ ἐββελκὶ ἀκσὰμ σαὰτ 9 4/2δὰ σεφαρὲτ μαγὲτ βαπορουνὰ ρακίπεν Χεϊπελι ἀδασηνὰ ἀζιμέτλε σάπηκ Κουδοὺζ σερὶφ Πατριγὶ Νικόδημος ἐφένδι ἰλὲ μουλακὰτ ἰτδικδὲν σόνρα σαὰτ 11 1/2δὰ ἀβδὲτ ἰτμίσδιρ.

Πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν μουσάρουν ἰλέϊχ δζεναπλερὶ γιάρην Ρωσσία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζασηνη ζιαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Κηρημὰ ἀζιμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Παζὰρ κιουνοὺ σαπάχλαϊν σαὰτ 3δὲ Γαλάταδα κιουτζτζοὺκ «Γενὶ Δουνιὰ» νὰμ λοκάντανην πεντζερεσινὲ ναζὴρ ὀλὰν χανενὶν 8 μέτρο ἰρτιφαινδεκὶ πεντζερεσινδὲν γένουζ οὐτζὲρ γιασλαρηνδὰ πουλουνὰν 2 τζοδζοὺκ γεκδικερλερὶ ἰλὲ ὀϊνιακλαλὰρ ἰκὲν χὲρ νάσηλ ἰσὲ ἰκισὶ πιρδὲν παγτζεγὲ δουσμουσλὲρ ἰσὲδὲ πὶρ σέϊ ὀλμαμησλαρδηρ. Ἀταλαρὴν τζοδζουκλαρὴ χανελερδὲ πηρακαρὰκ δησάρουγιὰ κιτμελερινὶν νεταιδζηνὰ νάδεκαΐλ νισανενὶν πιρισίδιρ.

Σηρπιστανὴν χηϊγέτι δζεδιδέϊ βουκελασὴ ταραφηνδὰν χοκιουμετὶ μουεάρουν ἰλεϊχανὴν Δέρι σααδὲτ σεφίρι σαπηκὴ δζενερὰλ Σάββας Γρουίτσιν γίνε σεχριμιζ σεφαρετινὲ ἰρσαλὴ τεκλὶφ ἰδιλμὶζ βὲ μοσμα ἰλεϊχὶν γέινιδεν χηδμέτι μεζκιουρεγὶ κάπουλ ἰδεδζεγὶ ταχμὶν ὀλυνμακδάδηρ

Πάπα χαζρετλερὶ, Ἐρμενὶ Κατολὶκ Πατριγὶ ρουτπετλοὺ Ἀζαριὰν ἐφένδιγε, Δέρι σααδὲτ βὲ μεμαλίκι σαχανεδὲ ἔχλι ἰχτιγιαδζὶ τεβζὶ βὲ οὑμούρου χαϊριεγὲ σὰρφ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ 150 000 φρὰνκ κιονδερμίσδιρ.

Ἰζμυρδὲν ἰσὰρ ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν Φράνσα χοκιουμετινὶν πάχρη σεφὶτ φίλοσου ἐδζζασηνδὰν μουρεκκὲπ ὀλὰν 2 κητὰ χὰρπ σεφινεσὶ κετζὲν Δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ σέχρι μεζκιοὺρ λιμανηνὰ μουβασελὲτ ἰτμίσδιρ, βὲ Παζὰρ κιουνοὺ σαπάχλαϊν δαχὴ 10 κητὰ ζηρχλὴ φερκατεϊνὶ ἰλὲ 3 κορεβαρὸζ, βὲ 4 τορπιτὸ ἰστιμποτοὺ μουβασελὲτ ἰτμὶζ βὲ κουμανδανὴ ἀμιρὰλ Βίνι δαϊρέϊ χοκιουμετὲ κελερὰκ βαλὶ πασὰ χαζρετλερινὶ ζιαρὲτ ἰτμὶζ βὲ μουσάρουν ἰλέϊχ δαχὴ μουκαπελέϊ ζιαρετὶ βαπορδὰ ἰφὰ ἰτμίσδιρ.

Ἀπρίλιος 3ουνδὲν 9ουνδζοὺ κιουνουνὲ καδὰρ Δέρι σααδετδὲ βὲ πιλάδε σαϊρεδὲ βεφὰτ ἰδενλὲρ

Ἰσλὰμ	ἐρκὲκ	86	καρὴ	86	
Χριστιὰν	»	48	»	49	
Γεχουδὶ	»	3	»	5	δζέμαν 277

Πὶλ δζούμλε δεβαϊρὶ ἀλιὲ μεεμουρὶν βὲ χουλεφασηνὴν σαὰτ 5δὲ μαχάλι μεεμουριετλερινδὲ ἰσπάτη βιδζουδ βὲ 10 1/2δὰ ἀβδὲτ ἰτμελερὶ ζηνηνηδὰ μακάμη σαδαρετπεναχιδὲν ἐμιρναμὲ τεπλὶγ κηληνμήσδηρ.

Μισαφίρετεν σεχριμιζδὲ πουληνὰν Δζοχὸρ Χακὶμ χαζρετλερὶ Παζὰρ ἰρτεσὶ ἀκσαμὴ μαπεϊνὶ χουμαγιουνὶ ἀζιμέτλε ζάτη σεβκετσιμάτη χαζρέτι παδισαχὶ ἰλὲ μουλλακὴ ὀλαρὰκ μουτεακήπεν κεσιδὲ ὀληνὰν ζιαφέτι σαχανεδὲ μουσάρουν ἰλέϊχ βὲ μαγετὶ ἰλὲ περαπὲρ πουλὴν ἐβηκλαρὴ κιπὶ, ζάτη σαχιὶ σαδαρετπεναχὶ, βὲ χαριδζιὲ ναζηρὴ, βὲ μαπεϊνι χουμαγιοὺν μεεμουρινὶ χαζὴρ πουλουνμουσλάρδηρ.

Ἀζὰπ καπουσουνδὰ κιαὶν Νεχαρὶ τιδζαρέτι παχριὲ καπουδὰν μεκτεπινὶν δερσλερινὲ Μάϊος ἰπτιδασηνδὰν πεδ ὀληναδζαγηνδὰν μεκτέπι μεζκιουρὲ κιριμὲκ ἀρζουσουνδὰ πουλουνανλαρὴν Δζουμαὰ ἰρτεσὶ βὲ Παζὰρ ἰρτεσὶ βὲ Πεντζεμπὲ κιουνλερὶ μεκτεπὲ κιδοὺπ ἰσιμλερινὶ καϊδ ἰτδιρμελερὶ λουζουμὶ μεκτὲπ μουδιριετινδὲν ἰσὰρ κηληνμήσδηρ.

Σελανὶκ—Δέρι σααδὲτ ἰλτισὰκ χαττὴ τεσμιὲ ὀληνὰν Σελανὶκ—Δεδὲ ἀγὰτζ χαττὴ ἰτζοὺν πεχερὶ 500 φρὰνκ κηϊμετινδὲ ὀλμὰκ οὐζερὲ μεβκηὶ τεδαβουλὰ ποὺ κιοὺν 100000 ταχβιλὰτ τζηκαρηλαδζάκδηρ ταχβιλάτι μεζκιουρὲ κονσολιτλὲρ κιπὶ τεεμινάτη μουνταζαμὲ ταχτηνὰ ἀληνμὶζ ὀλδηγηνδὰν δεβλὲτ ἐσχαμὴ δερεδζεσινδὲ χαΐζι ἐχεμμιὲτ ὀληναδζάκδηρ· φαΐζη γιουζδὲ 3νισπετινδέδιρκι ποὺ χισαπδζα ταχβὶλ πασηνὰ 15 φρὰνκ ἰσαπὲτ ἰδίορ· μεβκηὶ τεδαβουλὰ βαζὴ κηϊμετὶ 282 1/2 γιάνι γιουζδὲ 56 1/2 φράνκδηρ.

Ἀνατὸλ σιμενδουφερὶ ἰλὲ, Σελανὶκ—Μοναστὴρ, Ἐσκὶ σεχὶρ—Κόνια βὲ Ἄνκαρα—Καϊσεριε χουδουτουνοὺν σαχίπι ἰμτιγιαζὴ μουσσιοὺ Κάουλλαγια Βυρτεμβέργη Κηραλὴ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν «Κουρὸν δοὺ Βύρτεμβεργ» νισανὴ ἰχδὰ ὀληνμὶζ βὲ ποὺ μινασιπέτλε μούμα ἰλέϊχ ἀσαλὲτ σιλκινὲ δαχὶλ ὀλμούσδηρ.

Ἄνκαρα χατδὴν Ἴν ὀνοὺ Πιλεδζὶκ κησμηνὴν καπούλι κατὶ μουαμελεσινὶν ἰφασὴ ζημνηνδὰ τεσκὶλ ὀληνὰν κομισιὸν χηϊγετὶ ὀνουμουζδεκὶ Πεντζεμπὲ κιουνοὺ σέμτι μακσουδὲ μουτεβέδζιχαν χαρακὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Ἄνκαρα βιλαγετινὶν πάζη μαχαλλερινδὲ τζιτζὲκ ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἰτμεσινὲ μεπνὶ, τεδαπίρι λαζημανὶν ἰτιχαζὴ ἰτζοὺν ἀσὴ κάλεμλερὶ ἰρσὰλ ὀληνμήσδηρ.

Ἰζμὶρ δζιβαρηνδὰ οὐτζ κουγιουλὰρ μεβκηϊνδὲ παγτζεβὰν Τζεσμελὶ Κυριάκος ἰλὲ ζεβδζεσὶ Ἀνίτα βὲ 4 νεφὶρ ἐβλαδηνὴν κατλ βὲ τελὲφ ἐϊλεδικλερὶ βὲ μαζνούνου ἀλέϊχ ὀλαρὰκ τάχτη τεβκηφὲ ἀληνὰν ἀσχὰς μιγιανηνδὰ μακτοὺλ παγτζεβὰν Κυριάκονουν πὶρ κετζισινὶ πάζη ἐσγιασηνὴ δζιναγὲτ σαπαχησὴ κιοτουροὺπ τασημακδὰ ὀλὰν πὶρ ζινδζινὶν δαχὴ πουλυνδηγὴ βὲ μερχοὺμ χακκηνδὰ ἰδιλὲ σουπχελερὶν καβὶ ἰδουγὶ τεχακκοὺκ ἰτμέκλε μεζκιοὺρ δζανὶ, τάχτη ἰστιδζβαπὰ ἀληνμήσδηρ.

Ρωσσίανην Κοσλύβον σεχρὶ δζιβαρηνδα ὁ δερεδζὲ κὰρ γιαγμήσδηρκι μεβαριδζτὴν μουνκατὴ ὀλδηγὴ κιπὶ σιμενδουφὲρ καταρλαρὴ καρὴν κεσρετινδὲν χαρακὲτ ἰδέμεμισλέρδιρ, βὲ κηζὰκ ἰλὲ ἀμὰδ σουδὰ παςλανηλμήσδιρ.

Ταραπουλοὺ Σὰμ ἰσκελεσινδεκὶ ὀρθόδοξος ἐκκλησίαδα Δευτέρα ἀνάστασις ἀϊνηνδὰ τουφὲνκ ἀτηλοὺρ ἰκὲν πὶρ τζοδζοὺκ βουρουλμούσδουρ.

Ἄδανα χαπισχανεσινὶν δὰρ ὀλμασὴ χασεπὶ ἰλὲ τεβσιινὲ λουζοὺμ κιορουνδουγουνδὲν χαπισχανενὶν χαβλισινδὲ μουτζέδδεδαν βὲ τεβσίαν πὶρ δαϊρὲ δαχὰ ἰλαβὲ ὀληναδζάκδηρ.

Ρεφικιμὶζ «Βυζαντὶς» γαζέταση δουνδὲν ἰτιπάρεν γεζμὶ ὀλαρὰκ νεσρ ὀλουνμαγὰ παςλαμήσδηρ, ρεφικιμιζὲ ἀλέμι ματπουατδὰ τεραkκὴ ἰτμεσινὲ τεμεννὶ ἰδέριζ.

ΧΟΛΕΡΑ

Ρωσσίαδαν βεριλὲν μαλουματὰ ναζάρεν Μὰρτ ἰπτιδασηνδὰν 15ινὲ καδὰρ Ποδολιὰ ἐγιαλετινδὲ χολέραδαν 460 κισὶ μεσὰπ ὀλοὺπ 120σὶ βεφὰτ ἰτμὶζ, βὲ Μαρτὴν 15ινδὲν, Ἀπρίλιος πιρὲ καδὰρ Οὔρφαδα 113 βουκουατδὰν 35 βεφιὰτ βουκουοὺ πουλμοὺζ βὲ ἐγιαλετὶν σάϊρ μαχαλλερινδὲ βουκουὰτ βὲ βεφιατὴν δζουζιγιατδὲν ἰδουγὶ ταχκὴκ κηληνμήσδηρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Ἔν μουχιμ.λερί.)

Ρώμα 23.—Χαριδζιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Βρὶν δοὺν ἐββελκὶ κιοὺν Ἀλαμάνια χαριδζιὲ ναζηρὴ Παρὼν φὸν Μαρσὰλ ἰλὲ μουλακὰτ ἰτμίσδιρ.

Περλὶν 23.—Ἀλαμάνια χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν Ἰτάλια ρεΐσι βουκελασὴ μουσσιοὺ Γιολίττηγε, «Ἄγελ Νεβὲρ» νισανηνὴν πὶρ κητασὴ βὲ Ἰτάλια χαριδζιὲ ναζαρετὶ μεκτουπδζουσοὺ μουσσιοὺ Μαλβάτογια Κορὲν νισανηνὴν πιρινδζὶ ρουτπεσινδὲν πὶρ ἠτάϊ μερσαασὴ ἰτὰ ὀληνμήσδηρ.

Ρώμα 24.—Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος Πρωσσία σεφαρετχανεσινὲ ἀζιμὲτ ἰτμὶζ βὲ ὄραδα καρδηνὰλ Λεδοσόρκη βὲ Μοσέννη ἰλὲ ζιαφετὲ ὀτουρμούσδουρ. Ποὺ ἐσναδὰ Ἰμπερατωρίτζα δαχὴ κελοὺπ ζιαφετδὲν σόνρα Βατικανονὰ κιτμισλὲρ βὲ καπουνοὺν ὀνουνδὲ Πάπανην μαγιετὶ ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμούσδουρ. Πάπα χαζρετλερὶ σαρὴ ὀδὰ τεαπὶρ ὀλουνὰν τεσριφὰτ ὀδασηνδὰ ἀγιὰκ οὐζερὶ πουλουνοὺπ, βιροσδλερινδὲ καπουγιὰ καδὰρ ἰλερουλεμὶζ βὲ πὶρ τζαργὲκ σαὰτ σόνρα, Ἰμπερατορίτζα Σιξτίνη Ἐκκλησίασηνη ζιαρὲτ ἰτμὶζ ποὺ ἐσναδακὶ Ἰμπερατὼρ ἰλὲ Πάπα γιάληνηζ ὀλαρὰκ μουλακὰτ ἰτμὶζ, βὲ ἀζιμετδέ, μαγετίνι Πάπαγια τακδὶμ ἰτμίσδιρ. Πάπα δαχὴ μουσάρουν ἰλεϊχὲ ἅγιος Πέτρος χεϊκελινὶ τασβὶρ ἰδὲρ πὶρ μωσαϊκὸν τακδὶμ ἰτδιγινδὲ μουκαπέλετεν Ἰμπερατὼρ ἀϊλέϊ κηραληνὶν φωτογραφηνὴ βιρμὶζ βὲ καρδινὰλ Μοσένηγε ἐρυθρὸς Ἀετὸς νισανηνὴ βιρμίσδιρ.

Γάλατα πόρσαση

Κονσολὶτ	*Γρ.*	24	19
Τασφιὲ	»	17	4
Ὀσμανιὲ	»	86	
Σιμενδουφὲρ	*Φρ*	92	1/8
Κηρμίτζα		51	20
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		107	32
Πεδ.λὶκ ἰ.λὲ σὰγ		100	20
Μετα.λὶκ ἰ.λὲ σὰγ		96	30
Ἰγγ.λ.ζ λίραση		110	17
20 *φρὰνκ*		87	32
Πὼ.λ (δζεδὶδ Ρούς λίραση)		90	15
Καΐμὲ Ρούς (καρπὸν)		8	75

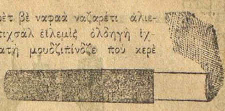
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

Ἐν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομρουκ ἀριθμὸς 14.

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μεραχληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδαν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μαχμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶ ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ραγπέτι οὑμουμιγεγὲ πινάεν σοχρετινδὲ ἰστιφαδὲ μακσαδὶ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴζ ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ ταλκιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρι ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεχκεπσίζ βὲ δαμκὰ σουρεντινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴζ ὀλδουγουνδάν. Ἰσταμπὸλ οὐνβανλὴ κιαγιδλαρηνδὰν δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκι σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

ΝΕΒ ΙΔΖΑΔ ΒΙΔΑΛΗ ΣΙΓΑΡΑΛΗΚ



Τιδζαρὲτ βὲ ναφαὰ ναζαρέτι ἀλιεσινδὲν ἰστιχσὰλ εϊλεμὶζ ὀλδηγὴ ἰχτιρὰ πεCρατὴ μουδζιπίνδζε ποὺ κερὲ κεχριπαδζὴ ἐσναφηνδὰν Ἀσδζιὰν Νισὰν ἐφένδι, δουχὰν ζιφιρινὶν ἀντινικοτιὲν τεαπὶρ ὀλουνὰν μουζήρη σηχχὲτ μαδδενὶν σού τεαπιρινδὲν σαλὶμ βὲ χήδζ ἐλ σηχχὲ νοκτάϊ ναζαρηνδὰν μουφὶδ ὀλαρὰκ ἰχτιρὰ ἰτμὶζ ὀλδηγὴ νέβ-ιδζὰδ σιγάραληγη Οὐζοὺν Τζαρσοὺ πασηνδὰ Ὀρουδζουλὲρ καπουσηνδὰ Κιουμοὺζ ὀγλοὺ χανὴ ἰττισαλινδὲ κενδοὺ δουκιανηνδα βὲ Γάλαταδα μουσσιοὺ Ἀπέρη βὲ Λεφάκηνιν ἐδζζαχανεσινδὲ 5 γροὺζ φιὰτ ἰλὲ σατηλμακδάδηρ.

Νισὰν μάρκαση ὀλμαγιαν ἀχτέδιρ.

Μουτερδζίμ.

Κερὲκ Τούρκδζεδεν Ρούμδζαγια βὲ κερὲκ Ρούμδζαδαν Τούρκδζεγιε χὲρ νεβ **ἐβρὰκ, μεκιατίπ, λεβαΐχ βὲ σάϊρε** *τερδζουμὲ, γιάχοδ τανζὴμ ἰτδιρμεγιὲ ἰκτιζασὴ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὀλουνουρ.*

Χὲρ βετζχ ἰλὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρηνὰ κανὶ ὀλσουνλάρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΧΡΗΣΤΑΚΗ ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ

Δόκτωρ Χρ. Εὐγενίδης χὲρ κιοὺν σαπαχλαρὴ σαὰτ 4δὲ καδὰρ Δζιπαλιδὲ βακὴ 197 νόμ. χανεσινδὲ βὲ σαὰτ 4 ποντζουκδὰν 6γιὰ καδὰρ Κανταρδζηλαρδὰ κιαϊν 19 νόμ. Εὐθυμιάδης ἐφένδινιν ἐδζαχανεσινδὲ χὲρ νεβὶ ἐμρὰζ δαχηλιγὲ βὲ χαριδζιγὲ βὲ πάχουσους ἐσκὶ βὲ γενὶ πὲλ σογουκλουγοὺ βὲ φρενκὶ ἰλλέτ μουδχίσεσινὶ κεμάλ μουβαφακηγέτλε τεδαβὶ ἰτμεκδέδιρ. Φουκαραγιὰ μεδζάνεν δαχὴ πακμακδάδιρ.

ΧΑΜΠΟΥΡΓ ΠΙΑΝΚΟΣΟΥ

Χάμπουργ χοκιουμετινὶν χιμαγιεσὶ ταχτηνδὰ τεσκὶλ ὀλμουζ

ΚΟΥΒΕΤΛΙ ΣΕΡΜΑΓΙΕΛΕΡΙΝ ΠΟΓΙΟΥΚ ΠΙΑΝΚΟΣΟΥ

Χάμπουργ χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν τεκεφφοὺλ ὀληναράκ τεσκὶλ ὀλὰν λοταρίανην κεβαλαρηνὴν κεσιδεσινδὲ καζανηλαδζὰκ ἐν πογιοὺκ ἰκραμιὲ

500,000

Μάρκ γιάχοδ **625000** φράγκ

Φάκατ χὲρ πὶρ σηραδὰ

1ινδζὶ	κουρὰ	καζαναδζὰκ	μάρκ	300000
1	κουρά	«	«	200000
1	κουρά	«	«	100000
2	«	«	«	75000
1	«	«	«	70000
1	«	«	«	65000
1	«	«	«	60000
1	«	«	«	55000
1	«	«	«	50000
1	«	«	«	40000
5	«	«	«	20000
3	«	«	«	15000
26	«	«	«	5000
106	«	«	«	3000
253	«	«	«	2000
6	«	«	«	1500
756	«	«	«	1000
1237	«	«	«	500
33950	«	«	«	148
18991	κουρά			300, 200, 150, 127, 100, 94. 67, 40, 20

Μεζκιοὺρ λοταρὶα **110,000** κουραγὶ σαμὶλ πουληνοὺπ, πουνλαρδὰν 55,400ουνουν καζανμαλαρὴ μουδζερρὲτ σουρετδὲ ὀλοὺπ μεζκιοὺρ λοταρίαδα καζανηλμασὴ μουχτεμὲλ ὀλὰν μεπλὰγ

1500000 φράγκδηρ.

Ἰσποὺ λοταρίαδα, παλιαδὰ πεγιὰν 55,400 κουραλὰρ 7 σηνηφὰ μουνκασὴμ ὀλαρὰκ τζεκιλεδζεκλέρδιρ. Πιρινδζὶ σηνηφὴν πιρινδζὶ κουρασὴ 50,000, ἰκινδζισὶ 55,000, οὐτζουνδζουσοὺ 60,000, δορδηνδζησὴ 65,000, πεσινδζισὶ 70,000, ἀλτηνδζησὴ 75,000, βὲ γεδινδζισὶ 700,000 μάρκ καζαναδζακλάρδηρ· Λάκιν χὲρ πὶρ σηραδὰ 200,000 μάρκ καζανηλαδζάκδηρ.

Ἀτὶ οὺλ ζὶκρ πάνκα ποὺ ἰλανναμὲ ἰλὲ οὑμουμοὺ ποὺ πιάνκογια ἰστιρὰκ ἰτμελερινὲ δαβὲτ ἰδὲρ. Πιλὲτ σατοὺν ἀλμαγὶ ἀρζουἰδερὲκ σηπαρὴζ ἰδενλὲρ πεδελινὶ δαχὶ Φράνσα πανκασηνην πάνκνοτου, γιάχοδ Εὐρώπα χοκιουμετλερινὶν πάνκαλαρηνην πιρινὶν πιλετὶ βὲ γιάχοδ πόστα πουλὴ ὀλαρὰκ περαπὲρ ἰρσὰλ ἰτμελί. Δαχὰ σουχουλετλὶ ταρικὶ πόστα βασηταση ἰλὲ ἐμανὲτ γιάχοδ Ἀλαμάνια βὲ Φράνσηζ ποσταχανελερινὶν πόνολαρηνην ἰρσὰλ ὀληνμασήδηρ

1 πιλὲτ τὰμ ὀλδηγὴ χαλδὲ φράγκ 7,50. 1 γιαρημλὴκ 3,50 ρουποὺ φράγκ 1,90

Πιλετλερὶ σατοὺν ἀλανλὰρ χοκιουμετὶν μοχοὺρ βὲ ἀρμασηνὴ χαβὶ πιλέτι ἀλιεσινὶ ἀλαδζακλὰρ βὲ ἀνλερὲ κεσιδὲ ὀληνὰν κουραλαρὴν ρεσμὶ δζεδβελὶ ἰρσὰλ ὀληναδζάκ, ἀνδέκι λαζὴμ ὀλὰν ἰζαχατλὰρ ἰσαρὲτ ὀληνμήσδηρ. Κουραλαρὴν κεσιδεσινδὲν σονρὰ καζανὰν κουραλαρὴν δζεδβελὶ ἰρσὰλ ὀληνδηγὴ κιπὶ καζανηλὰν παρὲ δαχὶ μάρκ ὀλαρὰκ μαχσουσὶ πλὰν οὐζερινέ, δὲρ ἀκάπ, χοκιουμὲτ τεκεφφοὺλ ὀλδηγὴ χαλδὲ [illegible] ὀληναδζάκδηρ. Σάγιετ κουραλαρὴν κεσιδὲ ὀλδηγὴ [illegible] βὲ πλὰν πιρινὲ χὸζ κιορουνμὲζ ἰσὲ κεσιδὲ [illegible] ἐβὲλ πιλετλερὶ κερου ἀλαρὰκ πεδελλερινὶ ἰρσαλὰ μεδ[illegible] κιπὶ κεσιδὲ ὀλμακληγὴν οὐσοὺλ βὲ [illegible] χαβὶ [illegible] δαχὶ ἰστεγιενλερὲ κιονδερεδζέϊζ. Πιτοὺν [illegible] χαλδὲ χαριτζδεν βουκουοὺ πουλαδζὰκ [illegible] σεριαν

1893 ΜΑΙΟΣ 1δεν ἐβελ βουκουοὺ πουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδεριζ.

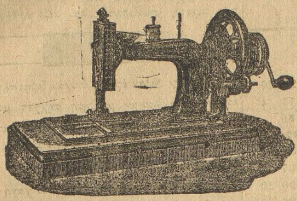
Valentin £ Cie.

Maison de Banque HAMBOURG

VILLE LIBRE, ALLEMAGNE

Φαμίλιαλαρα βὲ τερζιλερὲ μαχσοὺς

ΒΕΡΤΑ-Ι-ΜΗΝ δικὶς μάκιναλαρη



Πὶρ μουδδετὲν περοὺ μααρούφ ΒΕΡΤΑ·Ι·Μ νὰμ φάπρικανην ἰμὰλ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺ τικὶς μάκιναλαρὴ δζοὺμλε κουλανανλὰρ ταραφηνδὰν μεδ ὀλουνμασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ μάκιναλαρην ἐϊλιγὶ τασδὴκ ὀλουνμούσδουρ βὲ ἄσλα ποζουλμὰκβὲ γιάχοδ ταμιρὲ μουχτάδζ ὀλμακσηζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεβὰμ ἰσλεγεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φάπρικα ταχοὺδ ἰδέρ.

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρὴν γιάλνηζ δεπόζιτοσοὺ ὀλὰν Δὲρ σααδετδὲ Παγτζὲ-καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφένδι χανηνδὰ Ὀρόσδη-Πὰκ βὲ κουμπάνιασι ταραφηνδὰν ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ φιρούχτ ὀλουνούρ.

Οὐζερινδὲ Βέρταϊμ ἰσμὶ ὀλμαγιαν μάκιναλαρ τακλίτδιρ.

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ Κ. Στρογγύλος ποὺ κερρὲ μαγαζασηνὴ ἠσλὰχ ἰλ μουχτερὲμ μουστεριλερινὶ μεμνοὺν ἰδεδζὲκ γὲρ νὲβ κετενδὲν, διμιδὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζινδὲν μααμοὺλ κιομλὲκ, δόν, κιδζελὶκ βὲ σαϊρὲ ἰχτὰρ ἰτδιγὶ κιπὶ, φιατλαρηνδα γογέτλε ἐχβὲν ὀλδηγηνὴ τεσρὶφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πουνδὰν μααδὰ γάγετ ἐχβὲν φιάτλε χολαλὴ γιακὰ, κὸλ, πογιοὺν παγὴ, φανέλα, τζοράπ, μενδὶλ, σεμσιγὲ, παστὸν, ἐλδιβὲν 13. κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βὲ κὸλ δούγμελερὶ σαϊρὲ πουληνήρ

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰστανπολδὰ Γενὶ δζαμὶ δζιβαρηνδὰ Τζιλικιρλὲρ δζαδδεσινδὲ Φουντουκλιὰν χανὴ βὲ Κιοὺν δογδὴ μαγαζασηνὴν καρσουσηνδὰ 40 νόμγοδη σαατδζὴ Μακουλιγιὰν Κιρκὸρ ἐφένδινιν μαγαζασηνδὰ ἐχβὲν σουρετδὲ βὲ δζεβὶζ δολὰπ ρενκινδὲ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ φιγιατὴ μουτενεβιεσὶ πὲρ βέδζχ ζὶρ πουλουνδηγὴ ἰιλὰ ὀληνούρ.

140	κηγὲ ἀγηρληγὴ ὀλὰν Βιέννα κασαλαρηνὴν πεχερὶ Λ. Ο.	7
006	» » » » » » »	9
260	» » » » » » »	11
320	» » » » » » »	13
400	» » » » » » »	16
480	» » » » » » »	19

Χανελερὲ βὲ κονακλάρα μαχσοὺς Ἴγγλιζ κάσαλαρη

50	κηγὲ ἀγηρληγὴ ὀλὰν κασανην πεχερὶ	3 1)2
75	» » » » »	4 ζ)1
100	» » » » »	5 1(2

Μακουλιαν ἐφένδι μαγαζασηνδὰ ἀλιὰ γιαγμοὺρ μουσαμαλαρὴν γὲρ νὲβ γάγιετ ἐχβὲν φιάτλερλε σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ ἀλτ ο κιουμοὺς παφὸν βὲ νικελδὲν μααμοὺλ δζὲπ σαατλαρὴ βὲ κονσὸλ οὐζερινὲ κονουλαδζὰκ βὲ διβαρὰ ἀσηλμὰκ οὐζερὲ κιουνδὲ βὲ ἰκὶ κιουνδὲ βὲ χαφταδὰ πὶρ δεφὰ κουρουλοὺρ ἐνβάϊ δζίνς σαατλὰρ βὲ ἀλτοὺν βὲ κιουμοὺς βὲ ἀλτοὺν καπλαμὰ κορδονλὰρ βὲ πιλεζκιλὲι κερὲκ τοπδὰν βὲ κερὲκ παρακινδὲ ὀλαρὰκ γάγετ ἐχβὲν σουρετδὲ φιρούχτ ἰδιλμεκδὲ πουλουνμοὺς βὲ ταŝραδὰν κελεδζὲκ ὀλὰν σιπαρισάτ κεδελί πεσὶν κιονδεριλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μαχαλινὲ κιονδεριλεδζέκδιρ.

Ἐζαμσουΐ κεπιρδὲ τζοχαδζὴ χανὴ σοκαγηνδὰ 5 Νο. πὶρ σουουπὲ τεσὶς ὀλουνδουγοὺ ἰιλὰν ὀλουνούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζή, τεζγινάτ. σαατδζή).

11 Νουμ. τζαρσουνὶ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νουμ. 11

Οὐμουμ ἐχαλὶ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλὶκι σαϊρεδὲ πουλυνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καπούλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασηνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τοπδὰν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καπούλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλούπ, ἐχαλιγὶ ἰχφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παϊκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασιὸν, χαϊδεσ νὲ πὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰιλὰν βὲ ἰστεγενλεριν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σονουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι κ νιὰτ ἰτμελερινὶ ριδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεδζὶκ, κιουπέ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κιρδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κιουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουναλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-ουλ-χεβὰ), μουσικὶ τεζγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ ταχημλάρ.

Μεζκιοὺρ μαμουλὰτ ὀτούζ σενιδὲν περὶ ποὺ ταιδζαρετδὲ πουληνούπ, τεδζριπὲ, καζανμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὐτζ δὰϊ Εὐρώπαδα δολασὰν μουχπιριμὶζ ταρεφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδάν, ζαραφὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐιλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Ν. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰστανπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ Κιουτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσουν ὕπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἐζ χὲρ δζιχὲτ σαναατκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζοὺμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σαναατηνδὰ πουλουνούπ ἰσιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ ὀμουμὴν ραγπετινὶ δζελπ-ουϊκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ ποϊ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιάλνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀλουνούρ ἰσὲ πεγιανατημηζὴν νὲ καδὰδ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ καναάτη κιαμιλὲ χασὴλ ὀλούρ.

Χάνρυ Νέστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μααμοὺλ ὀλούπ, κουτζτζοὺκ τζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ νκφοκὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνού σουδο ὑὰζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν πασκὰ χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολοϊλκὴ βιρούπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεάκιοὺρ οὐν Εδζαδζηδὰ βὲ ἐδζζ μαγαζαλαρηνδὰ πουλυνμακδάδηρ.

Ἴάπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιουρ σουδλοὺ οὐν 1886 σενεσὶ Παρὶς σερκὶϊ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἐν πογιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλλήσδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1892 Δεκέμβριος 19 ἰτιπάρεν γενὶ ἰλανὰ καδὰρ σ φ ρ ἰλανή.

Μεβκιφλέρ		Κατάρ 24 σαπάχ ἐσγιά γιολδζή	Κατάρ 4 σαπάχ γιολδζή	Κατάρ 26 ἀκσάμ ἐσγιά γιολδζή	Κατάρ 6 ἀκσάμ γιολδζή	Κατάρ 8 ἀκσάμ γιολδζή	Κατάρ ἀκσάμ γιολδζή	Κατάρ 10 ἀκσάμ γιολδζή
Γάλ. κιοπρουσ	χαρ.	12 30	2 45	7 30	10 30	11 30		
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	12 55	3 10	8 15	10 55	11 55		
	χαρ.	1 15	3 20	8 30	11 5	12 5		
Κηζηλ Τοπράκ	»		3 27	8 41	11 12	12 12		
Φενὲρ παγτζέ	»		3 31	8 46	11 16	12 16		
Κιόζ τεπέ	»		3 36	8 52	11 21	12 21		
Ἐρένκιοϊ	»	1 35	3 42	9 7	11 27	12 27		
Ποσταντζίκ	»	1 44	3 51	9 21	11 36	12 36		
Μάλτεπε	»	1 57	4 3	9 37	11 48	12 48		
Καρτάλ	»	2 12	4 17	9 48	12 2	1 2		
Πενδίκ	μουβ.	2 23	4 26	9 59	12 11	1 11		
	χαρ.	2 31		10 26				
Τούζλα	»	2 57		10 53				
Γκέγιπεζε	»	3 22		11 21				
Διλ ισκελεσί	»			11 32				
Ταβσαντζίλ	»	3 59		11 46				
Χέρεκε	»	4 12		12 22				
Γιαρημδζά	»			12 38				
Τουτοὺν τσιφτλ.	»	4 57		12 49				
Δερινζέ	»	5 8		1 9				
Ἴζμιτ	μουβ.	5 26						
	χαρ.	5 42						
Ποσοὺκ δερπέντ	»	6 22						
Σαπάνδζα	»	6 51						
Ἀδά Παζάρ	»	7 15						
Κέϊβε	»	8 6						
Ἄκ χισάρ	»	8 30						
Μεκεδζέ	»	9 4						
Λέφκε	»	9 33						
Βεζίρ χάν	»	10 12						
Πιλεδζίκ	»	11 4						
Καράκιοϊ	»	12 12						
Ποζγιούκ	»	12 43						
Ἴν ὀνού	»	1 22						
Τζικοὺρ χισάρ	»	1 51						
Εσκὶ Σεχ	μουβ.	2 29						

Μεβκιφλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ γιολδζή	Κατάρ 5 σαπάχ γιολδζή	Κατάρ 21 σαπάχ γιολδζή ἐσγιά	Καράρ 3 ἀκσάμ γιολδζή	Κατ 7 ἀμσάμ γιολδζή	Κατάρ 23 σαπάχ ἐσγιά γιολδζή	Κατάρ 9 γιολδζή
Ἐσκὶ Σεχίρ	χαρ.						10 30	
Τζικοὺρ Χισάρ	»						11 9	
Ἴν ὀνού	»						11 43	
Ποζγιούκ	»						12 18	
Καράκιοϊ	»						12 54	
Πιλεδζίκ	»						1 54	
Βεζίρ χάν	»						2 31	
Λέφκε	»						3 11	
Μεκεδζέ	»						3 44	
Ἄκ χισάρ	»						4 13	
Κέϊβε	»						4 38	
Ἀδά παζάρ	»						5 36	
Σαπάνδζα	»						5 54	
Ποσοὺκ δερπέντ	»						6 23	
Ἴζμιτ	μουβ.						6 59	
	χαρ.			1 30			7 14	
Δερινδζέ	»			1 50			7 31	
Τουτοὺν τζιφτ.	»			2			7 41	
Γιάρεμδζα	»			2 15				
Χέρεκε	»			2 43			8 22	
Ταβσαντζίκ	»			2 59			8 35	
Διλ ἰσκέλεσι	»			3 10				
Γκέϊπεζε	»			3 42			9 10	
Τούζλα	»			4 6			9 34	
Πενδίκ	μουβ.			4 27			9 58	
	χαρ.	1 49	3 12	4 35	9 2		10 8	
Καρτάλ	»	2	3 23	4 47	9 12		10 22	
Μάλτεπε	»	2 12	3 35	5 1	9 25		10 39	
Ποσταντζίκ	»	2 22	3 44	5 12	9 35		10 53	
Ἐρένκιοϊ	»	2 32	3 54	5 24	9 45		11 8	
Κιόζτεπε	»	2 36	3 58	5 28	9 49			
Φενὲρ παγτζέ	»	2 42	4 3	5 33	9 54		11 16	
Κηζηλ τοπράκ	»	2 46	4 8	5 38	9 59			
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	2 51	4 13	5 44	10 4		11 25	
	χαρ.	3	4 25	5 55	10 15		11 35	
Γάλ. κιόπρουσου	μουβ.	3 25	4 50	6 20	10 40		12	

Εσκὶ Σεχιρδὲν Ἄνκαραγια χαρεκὲτ ἰδεδζὲκ καταρλαρὴν ἰιλανήδηρ.

Ἀζιμέτ Μεβκιφλέρ	Κατὰρ 122 σαπὰχ ἐσγιά γιολδζή	Ἀβδέτ Μεβκιφλέρ	Κατὰρ 121 σαπὰχ ἐσγιά γιολδζή
Εσκὶ σεχὶρ χαρ.	1	Ἄνκαρα χαρ	1 30
Ἄκ πινάρ »	1 55	Σεντζὰν κιόϊ	2 34
Ἀλπούκιοϊ »	2 46	Μαλὶ κιόϊ	3 56
Πεϊλὶκ ἀχὴρ	3 41	Πολατλή	5 32
Σαρὴ κιοϊ	5 5	Πεϊλίκκιοπ	6 30
Πιτζέρ	6 9	Σαζιλάρ	7 5
Σαζιλάρ	7 5	Πιτζέρ	7 57
Πεϊλίκκιοπ	7 47	Σαρὴ κιοϊ	9 9
Πολατλή	8 57	Πεϊλὶκ ἀχὴρ	10 25
Μαλὶ κιόϊ	10 29	Ἀλπούκιοϊ	11 27
Σεντζάνκιοϊ	11 43	Ἄκ πινάρ	12 9
Ανκαρα [illegible]	12 45	Εσκὶ Σεχὶρ μουβ	1 2